

Житіе преп. Θεодора Студита въ мюнхенской рукописи № 467.

Въ наукѣ извѣстны были до послѣдняго времени два страннѣхъ житія преп. Θεодора Студита. Одно изъ нихъ, обыкновенно обозначаемое буквою **A**, въ нѣкоторыхъ рукописяхъ приписывается Θεодору Дафнопату, писателю 1-й половины X в., другое, извѣстное подъ буквою **B**, усваивается нѣкому монаху Михаилу (которому, впрочемъ, нѣкоторыя рукописи приписываютъ и житіе **A**). Ученые обыкновенно пользуются обоими житіями въ изданіи Миня (съ латинскими переводами) въ 99-мъ томѣ „Греческой патрологіи“, гдѣ **A** занимаетъ столбцы 113—232, а **B** — столбцы 233—328. Первое перепечатано Минемъ по изданію De la Beaune въ *Sirmondi Opera varia*, v. V (Paris. 1696), а второе — по изданію A. Mai, *Nova patrum bibliotheca*, t. VI (Romae 1853).

Нѣсколько лѣтъ тому назадъ, при предпринятомъ нами изслѣдованіи біографіи и литературной дѣятельности Θεодора Дафнопата ¹⁾, намъ пришлось внимательно изучить житіе **A**. На основаніи этого изученія мы дали (въ изслѣдованіи о Дафнопатѣ, стр. СШ) слѣдующую характеристику существующихъ изданій житія: „Перепечатанное у Миня Де-ла-Боновское изданіе этого житія весьма далеко отъ совершенства. Особенно неудачна интерпункція, которая во многихъ случаяхъ не облегчаетъ пониманіе текста, а, напротивъ, затрудняетъ его. Кромѣ

1) Результаты изслѣдованія напечатаны въ 1910 г. въ Прав. Палестинскомъ Сборникѣ, вып. 59: „Двѣ рѣчи Θεодора Дафнопата, изданныя съ введеніемъ о жизни и литературной дѣятельности автора и съ русскимъ переводомъ“.

того, во многихъ мѣстахъ издатель, очевидно, или неправильно читалъ рукопись, или удерживалъ неправильныя написанія ея, происшедшія вслѣдствіе итацизма. У Миня удержаны всѣ ошибки Де-ла-Бона и прибавлено нѣсколько новыхъ опечатокъ.“ На стр. СШ—СХХ изслѣдованія о Дафнопатѣ нами предложены (изъ числа многихъ отмѣченныхъ) 43 поправки къ разнымъ мѣстамъ житія, показавшимся намъ при чтеніи невѣрно напечатанными.

Нѣкоторыя изъ нашихъ поправокъ не понравились, однако, рецензенту нашего изслѣдованія о Дафнопатѣ, проф. С. П. Шестакову¹⁾, который взамѣнъ ихъ предложилъ свои собственныя догадки. Отчасти не ослабѣвшее по окончаніи работы о Дафнопатѣ вниманіе къ этому житію, весьма интересному какъ по содержанію, такъ и по языку, независимо даже отъ вопроса о принадлежности его Дафнопату, отчасти же естественное желаніе выяснить, кто правъ, — я или мой рецензентъ, — въ случаяхъ разногласія между нами, побудили меня обратиться, попутно съ другими агиографическими занятіями, къ постепенному ознакомленію съ рукописнымъ преданіемъ житія²⁾.

Прежде всего мнѣ удалось получить, при любезномъ посредствѣ мюнхенскаго академика и профессора, д-ра Августа Гейзенберга, фотографическіе снимки (бѣлымъ по черному) изъ мюнхенской рукописи № 467, гдѣ интересующее насъ житіе занимаетъ листы 191—258. Рукопись, по свидѣтельству новѣйшаго каталога³⁾, написана на пергаменѣ, относится къ XI в. и, кромѣ житія св. Ѧодора, заключаетъ въ себѣ: сочиненія монаха Анастасія, трактаты о главнѣйшихъ ересяхъ и о шести все-

1) Журналъ М. Н. Пр., июнь 1910, стр. 403—413.

2) Четыре рукописи, на которыя мы встрѣтили указанія въ литературѣ, отмѣчены нами въ изсл. о Дафнопатѣ, прим. на стр. LXXXI—LXXXII. Пять другихъ рукописей указываетъ А. П. Доброклонскій, Преп. Ѧодоръ, исповѣдникъ и игуменъ Студійскій, ч. I (Одесса 1913), стр. 165, прим. Кстати приходится сознаться, что сдѣланное нами въ изсл. о Дафнопатѣ (стр. LXXXI, прим.) замѣчаніе, будто этого житія нѣтъ въ Ватиканскихъ рукописяхъ, оказалось невѣрнымъ: мы не нашли его въ каталогѣ Болландистовъ и Кавальери (на который и сослались), но оно имѣется въ двухъ Барберинскихъ рукописяхъ, не вошедшихъ въ этотъ каталогъ, именно въ codd. IV, 69 и VI, 22 (см. Anal. Bolland. т. 19, стр. 90 и 112).

3) Catalogus codicum hagiograph. Graecorum Germaniae Belgii Angliae, ediderunt C. Van de Vorst et H. Delehaye, Bruxellis 1913, стр. 133.

ленскихъ соборахъ и Анастасія патріарха Феупольскаго сказаніе о персидскихъ дѣлахъ¹⁾. Житіе преп. Феодора написано въ ней, въ общемъ, очень исправно, почти безъ сокращеній, и читается на фотографическихъ снимкахъ очень хорошо, за исключеніемъ самага конца (гл. СXXX и СXXXI), гдѣ въ разныхъ мѣстахъ пропало по нѣскольку словъ въ послѣднихъ строкахъ вслѣдствіе порчи нижняго края рукописи. *Ἰὼτα mutum* обыкновенно приписывается (*τῶι, αὐτῶι* и т. п.), *ν ἐφέλκυστιδὸν* ставится по произволу переписчика, безъ соблюденія какихъ-либо опредѣленныхъ правилъ. Текстъ былъ провѣренъ позднѣйшимъ справщикомъ, нашедшимъ на всемъ протяженіи его довольно много пропусковъ (большую частью мелкихъ, по нѣскольку словъ) и вставившимъ ихъ на поляхъ рукописи.

Судя по началу, вполне тождественному въ мюнхенской рукописи съ редакціей, изданной Де-ла-Бонемъ и перепечатанной у Миня, можно было а priori ожидать, что мы встрѣтимъ здѣсь ту же самую редакцію²⁾; но на дѣлѣ редакція мюнхенской рукописи оказалась тождественною только отчасти, а на значительномъ протяженіи представляетъ передѣлку, правда, всецѣло основанную на редакціи, изданной Де-ла-Бонемъ. По отношенію къ своему оригиналу мюнхенскій текстъ довольно рѣзко дѣлится на три неравныя части: 1) первая часть житія, до характеристики устава, введеннаго Феодоромъ въ Студійскомъ монастырѣ (главы I—XXIX по изд. Миня), совершенно тождественна съ изданной редакціей и, благодаря тщательности работы переписчика, можетъ служить отличнымъ пособіемъ для ея исправленія; 2) середина житія (гл. XXX—LXXV) представляетъ свободный, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ сильно сокращенный пересказъ

1) Снявъ полную копію житія изъ этой рукописи по присланнымъ снимкамъ (что оказалось необходимымъ въ виду особенностей его редакціи, о которыхъ рѣчь будетъ ниже), мы занялись изученіемъ текста житія, находящагося въ Московской рукописи Румянцовскаго музея № 520 (XII в.), получивъ рукопись, благодаря любезности администраціи музея, во временное пользованіе въ Петроградѣ, но едва успѣли довести до конца ея изученіе, какъ появилось въ свѣтъ полное изданіе этой редакціи, приложенное А. П. Доброклонскимъ къ упомянутому изслѣдованію (стр. XXXIV—XC). Объ этомъ изданіи мы надѣемся поговорить въ другомъ мѣстѣ, а въ настоящей статьѣ займемся исключительно мюнхенской рукописью.

2) Такъ и каталогъ Van de Vorst'a и Delehayе отмѣчаетъ, что это житіе = BHG. 1755.

изданной редакціи, при томъ иногда близко сходный съ оригиналомъ, а иногда настолько далекій отъ него по изложенію, что совершенно не можетъ служить для его провѣрки и исправленія; 3) начиная съ гл. LXXVI, мюнхенскій текстъ снова приближается къ Де-ла-Боновскому, либо дословно совпадая съ нимъ, либо представляя болѣе или менѣе значительные варианты.

Такимъ образомъ редакція мюнхенской рукописи можетъ служить пособіемъ для установленія основного текста житія **А** главнымъ образомъ въ указанныхъ первой и третьей частяхъ (глл. I—XXIX и LXXVI—СХХХI) и гораздо менѣе въ средней части. На нижеслѣдующихъ страницахъ мы и займемся извлеченіемъ изъ нея полезныхъ въ этомъ отношеніи данныхъ. Предварительно замѣтимъ, что мюнхенская редакція имѣетъ еще весьма важное значеніе специально для славяно-русской агиографической литературы, такъ какъ произведенное нами сличеніе показало съ полною несомнѣнностью, что именно по этой рукописи (или по какой-либо другой, но совершенно тождественной съ нею¹⁾) сдѣланъ переводъ въ Великихъ Минеяхъ четіихъ митрополита Макарія подъ 10-мъ ноября. Покойный В. Г. Васильевскій, редактировавшій по порученію Археографической Комиссіи тотъ томъ Макарьевскихъ миней, въ которомъ помѣщены тексты на 1—12 ноября²⁾, и сличившій переводъ житія св. Феодора съ житіемъ **А** по изданію Миня, въ своихъ подстрочныхъ примѣчаніяхъ во многихъ мѣстахъ (хотя и далеко не во всѣхъ) отмѣтилъ въ переводѣ пропуски отдѣльныхъ словъ или цѣлыхъ фразъ, несоотвѣтствие перевода подлиннику и т. п. Теперь оказывается, что во всѣхъ такихъ случаяхъ славянскій переводъ строго соотвѣтствуетъ той редакціи, которую мы имѣемъ въ мюнхенской рукописи. Сдѣланъ онъ буквально, но весьма нерѣдко обнаруживаетъ недостаточное знаніе греческаго языка переводчикомъ.

При сличеніи текстовъ мы ради краткости будемъ отмѣчать

1) Это предположеніе намъ кажется болѣе вѣроятнымъ потому, что въ заголовкѣ перевода у митроп. Макарія отсутствуетъ имя автора житія — Феодора Дафнопата, читающагося въ мюнхенской рукописи.

2) Великія Минеи четіи, собранныя Всероссийскимъ митрополитомъ Макаріемъ. Ноябрь, дни 1—12. Изданіе Археограф. Комиссіи. Спб. 1897. Житіе преп. Феодора занимаетъ въ изданіи столбцы 355—440.

чтенія мюнхенской рукописи буквою **М**, а изданную Де-ла-Боновскую редакцію (перепечатанную у Миня) — буквою **В**, обозначая главы по этой послѣдней редакціи и въ скобкахъ указывая столбцы по изданію Миня. Неправильностей интерпункціи въ изданномъ текстѣ почти не придется касаться, такъ какъ для систематическаго исправленія ея пришлось бы перепечатать цѣликомъ весь текстъ. Не будемъ также отмѣчать и тѣ случаи, когда **М** отступаетъ отъ современныхъ правилъ въ орѳографіи и акцентуаціи. Варианты особливо цѣнные будемъ выдѣлять разрядкой.

Заглавіе въ **М** читается такъ: † *Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ ὁμολογητοῦ Θεοδώρου τοῦ τῶν Στουδίων ἡγουμένου, συγγραφεῖς παρὰ Θεοδώρου μαρίστρου τοῦ Δαφνοπάτου*. Послѣднія слова *συγγραφεῖς* — *δαφνοπάτ(ου)* прибавлены позднѣйшей рукою ¹⁾. Въ **В** неправильно прибавленъ членъ *τοῦ* между *ὁμολογητοῦ* и *Θεοδώρου*.

Предисловіе (113 A — 116 B): *ἦς αὐτὸς καὶ ἀλείπτῃς καὶ παιδοτρέβῃς* **М** (первое *καὶ* проп. **В**). — *οἱ γε καὶ τῶ* **М** (*οἱ γε δὲ καὶ τῶ* **В**). — *μὴ πάντῃ τῶν πραγμάτων ἀπολειφθῆναι* **М** (*πάντων* **В**).

Гл. I (116 B — 117 A): *ἐξευγενίσαντες* **М**, при чемъ *ι* исправлено изъ *η* (*ἐξευγενήσαντες* **В**). — *μάλιστα ὁ τηρικαῦτα καιρὸς* **М** (*ὁ* проп. **В**). — Въ словахъ: *μετ' οὐ πολὺ ἀποτίθενται*, *Θεὸν δ' ἀντιπάντων λαμβάνουσιν* въ **М** часть отъ *τίθενται* до *λαμ*, пропущенная переписчикомъ, прибавлена позднѣйшею рукою на верхнемъ полѣ ²⁾. — *τούς τε αὖ χρόνους* **М** (*αὖ* проп. **В**).

Гл. II (117 B—D) *ὁ καὶ πρώτως τολμήσας* **М** (*πρώτος* **В**). — *εἰς φῶς, ὡς ἔφαμεν, πρόεισιν ὁ Θεόδωρος* **М** (*πρόσεισιν* **В**, хуже). — *ζόφου τοῦ ἐπιπροσθοῦντος διαύγεια* **М** (*διανγία* **В**). — *ᾧν οὐ τὸ μνηδῶδες* **М** (*ᾧ* **В**, хуже). Вслѣдъ затѣмъ слова *τὸ περιττὸν διείδε καὶ κατεφώρασεν*, пропущенныя переписчикомъ въ **М**, прибавлены другою рукою на нижнемъ полѣ.

Гл. III (117 D — 120 C): *ὅσον ἐκείνησ ἐν διαλέξει καὶ ἀποδείξεισιν* **М** (*ἐκείνην* **В** неправильно). — *καὶ λόγουσ αὐτῶν τοὺσ σοφισματώδεισ* **М** (буквы *καὶ* — *τούσ σο* вставлены на нижнемъ

1) Это отмѣчено и въ каталогѣ Van de Vorst'a и Delehaye (стр. 133).

2) Вставки, сдѣланныя въ **М** рукою справщика, мы отмѣтимъ только въ первой части (гл. I—XXIX), гдѣ текстъ **М** въ сущности тождественъ съ текстомъ **В**, а дальше не будемъ касаться ихъ.

полѣ. Въ **B** проп. *τοὺς*). — *τοῖς ὑψηλοτέροις προσσχὼν M* (*προσχὼν B*). — *τούτοις ἔχων ὁ Θεόδωρος προστετηκότας τοῦ σλογισμοῦ ὃ καὶ γραφαῖς φιλοπόνως ὠμίλει M* (подчеркнутыя слова пропущены въ **B**).

Въ концѣ гл. IV (120 D) мы въ изслѣд. о Дафноп. стр. СШ, n^o 1¹⁾, вмѣсто *Ἐπεὶ δ'εἶς κτλ.* предложили читать *ἐκεῖ δ'εἶς κτλ.*, обративъ вниманіе на то, что въ данной фразѣ, какъ она читается въ **B**, нѣтъ главнаго предложенія. Однако въ **M** также оказалось *ἐπεὶ*. Стало быть, приходится прибѣгнуть къ иному способу исправленія этой фразы, а именно соединить ее (поставивъ запятую вмѣсто точки послѣ гл. *μεθέξων*) съ первой фразой гл. 5-й, которая и будетъ искомымъ главнымъ предложеніемъ, т. е. читать такъ: *Ἐπεὶ δ'εἶς τῶν συνεληλυθόντων καὶ Πλάτων ἐτύγγανεν ὁ ἱερώτατος, ὁ καὶ πρὸς μητρὸς θεῖος τῷ Θεόδωρῳ, ὃς καὶ τὸν Ὀλυμπον ἐκ νέου οἰκῶν τηρικαῦτα παρῆν τῆς τυνόδου μεθέξων, [сар. V] τότε μὲν πολλοὺς καὶ ἄλλους ὁ θεῖος οὗτος ἀνήρ πρὸς φιλοσοφίαν ἐθήρασε κτλ.*

Гл. VI (121 BC). Слова *οὐδὲν δὲ οἶον βραχέα καὶ περὶ τοῦ τόπου εἶρεῖν* въ **M** согласны съ **B**²⁾, но, повидимому, слѣдуетъ читать *οὐδὲν δὲ [καλύει] οἶον κтл.* — *τὰ δ'αὐτομάτως φυέντα M* (*φύσαντα B*). — *ἀνέμοισι πραέσι καταπνεόμενον M* (*καταπνεύόμενον B*).

Гл. VII (121 D — 124 B): *τοῖς ἀνδροτέροις ἐδίδον τῶν ἔργων M* (въ **B** правильнѣе *ἀδροτέροις*). — *ὥς γε πολλάκις — φέρων ὠρᾶτο νυκτὸς M* (*Ὅς γε — ὠρᾶτο B*).

Гл. VIII (124 BC): *λογισμοῦ κίνησιν M* (*λογισμῶν B*). — Кон. *ἐν πᾶσι τε οἷς εἶχεν ἐχρῆτο M* (*οὗς εἶχεν B*). Подтверждается наша поправка n^o 2.

Въ гл. IX (124 C—125 A) вмѣсто *πάντα ὡς ἐν ἐσπουδάσθη τὰ ἀλλίστα* мы въ поправкѣ n^o 3 предложили читать *ὡς ἐνῆν*, а С. П. Шестаковъ — *ὡσεὶ*. Однако **M** даетъ то же чтеніе, что и **B**, такъ что поправки слѣдуетъ считать ненужными³⁾. — Слова „*ἀλλὰ τὸ πρᾶον, ἀλλὰ τὸ ἐν ἀγάπῃ*“, первоначально пропущенныя переписчикомъ въ **M**, добавлены другою рукою на верхнемъ

1) Въ дальнѣйшемъ мы будемъ цитировать поправки, предложенныя въ этомъ изслѣдованіи, просто по нумерамъ.

2) Такъ и въ слав. переводѣ у митроп. Макарія (ст. 362): ничто же **мако** мало и о мѣстѣ рещи и т. д.

3) Ср. слав. переводъ: вся добрая **мако** въ едино потщашася.

полѣ. — ἀλλ' οὐ μοι δοκεῖν δίχα κρείττονος λόγου **M** (δοκεῖ **B**). — Слова „τὸν δεσπότην ποιῶν, τὴν τε πρόσ“ прибавлены въ **M** другою рукою на правомъ полѣ.

Гл. X (125 BC): τῷ ἐπιστηθίῳ ἀνεγεῖραι καὶ θεολόγοι **M** (καὶ, повидимому, выскоблено; въ **B** оно пропущено). — μειζων δ' ἢ χάρις καὶ ἡ ἡδονή **M** (Μεῖζων δὲ ἢ χάρις καὶ ἡδονή **B**).

Гл. XI (125 CD): ταύταις ἐφαίνετο ἀπαντῶν **M** (ἀπάντων **B**). Подтверждается наша поправка n^o 4. — Слова „ἐπεὶ δ' οὐκ ἔδει“ повторены на нижнемъ полѣ въ **M**.

Гл. XII (128 B): ὁ καὶ τὴν φύσιν καὶ τὴν προαίρεσιν **M** (въ **B** первый членъ неправильно пропущенъ).

Гл. XIII (128 C): πᾶσαν ἐπιέναι γραφὴν παλαιάν τε ἤδη καὶ νέαν **M** (ἤδη проп. **B**). — πάντα μὲν ὡς εἰκὸς τὰ τοῖς θείοις πατράσι φιλοπόνως ἐκτεθειμένα **M** (καὶ в.м. τὰ неправильно **B**). — Слова „τὰ θεῖα καὶ τῶν πόποτε λογιώτατ(ον)“ прибавлены позднѣйшею рукою на нижнемъ полѣ въ **M**, при чемъ правильно дана форма члена τῶν (τὸν въ **B**), подтверждая нашу поправку n^o 5. — Немного далѣе βιβλων **M** (βιβλίων **B**). — ὅς καὶ ἐν θερμωτέρῳ τῷ πνεύματι **M** (τῷ проп. **B**). — Слова „διαλυμαινόμενον, ὄθεν καὶ μᾶ“ прибавлены на нижнемъ полѣ въ **M**. — ἐνδιάστροφος ἢ διάνοια **M** (εὐδιάστροφος **B**).

Гл. XIV (129 C—132 B): καὶ Θεῷ παρεστάναι προστήσασθαι **M** (παραστήσαι [προστήσασθαι] **B**). — πλείονός τε τὸ ἀπὸ τοῦδε τῆς χάριτος μετασχὼν **M** (τοῦ ἀπὸ τοῦδε **B**). Подтверждается наша поправка n^o 6. — ἀλλὰ καὶ αὐτῇ δήπου τῇ εὐρανία καὶ ἡ νοῦς μόνος . . . διὰ ταῦτα γοῦν καὶ συνεστήκετο τὴν ψυχὴν **M** (καὶ ἦν νοῦς . . . συνεστήκετο **B**, то и другое неправильно). — τὴν λατρείαν προσφέροιτο **M** (λατρίαν **B**). — ἐντεῦθεν αὐτῷ καὶ ἡ τοῦ νοῦ θεωρία **M** (ἐκ в.м. ἡ **B**). — Слова „καὶ θεοῦ ὡς ἐφικτὸν πρόσψανσις“ прибавлены въ **M** на верхнемъ полѣ позднѣйшею рукою.

Гл. XV (132 B—133 A): τοῖς παροῦσι τὰ ἐξῆς τοῦ βίου προσημαρτυρῶν **M** (προσημαρτυρῶν **B**, вѣрнѣе). — ἐξαρχῆς **M** и **B** в.м. ἐξ ἀρχῆς. — ἄνδρας καὶ βίῳ ἀνφικισμένους καὶ ἀρετῇ, ὧν τὸ ἄρχειν πολλῆς μὲν τῆς συναισθήσεως κτλ. **M** (ἐν в.м. καὶ предъ ἀρετῇ, далѣе τῆς проп. **B**). — τὸ φανλότατον παρεθὲν τὰ μέγιστα ἔβλαψε **M** (μέγιστά τε **B**). Вслѣдъ за тѣмъ гл. ἐνδομυχοῦν написанъ въ **M** такъ:

$$\begin{matrix} v & v \\ \text{ἐνδόμοιχοῦν, т. е. ἐνδόμυχον, исправленное изъ ἐνδομοιχοῦν.} \end{matrix}$$

Гл. XVI (133 BC): *καὶ τίνα δὴ οὗτοι ἐκ κοινῆς τῆς ψήφου αἰρήσουντο* **М** (δὲ **В**). — Κοιν. ἀφ' οὗ δ' ἐν μονασταῖς κατελέγη **М** (δὲ ἐν **В**).

Гл. XVII (133 C—136 C): ἀποδιοπομπεῖν **М** (ἀποδιαπομπεῖν **В**). — πρὸς τε ἀγῶνας ἐπήλειφε **М** (ἐπέιληφε **В**). Подтверждается наша поправка п⁰ 7. — Слова „τὸ ἐπεικέσ τῶι τραχεῖ, ὅτι καὶ“ приписаны въ **М** на лѣвомъ полѣ. — ὄθεν τούτῳ ἐκείνῳ μὴνός καὶ ἕξιν ἐκάστου . . . ἀναθεωρῶν . . . πολυειδῆς ἐν ταυτῶι καὶ ἀπλοῦς γινόμενος **М** (ὄψιν ἐκάστου и πολυειδῆς ἐν τούτῳ **В**, хуже). — κατήχει δὲ αὐτοὺς καὶ ἐπὶ συχρῶι λόγοις ἡδυτάτοις **М** (συχνῶς **В**).

Гл. XVIII (136 C—137 A): οὗτος πρὸς τοῖς ἄλλοις οἷς ἔδρασεν, οὗ μὲν οὖν οὐδὲ μίαν ἀπολειπομένοις ὑπερβολὴν **М** (οὐδὲ μίαν ἀπολειπόμενος **В**). — Къ словамъ „ἑτέραν ἠγάγετο (Θεοδότη ὄνομα τῇ μοιχαλίδι), συγγενίδα, ὡς φασι, τυγχάνουσαν τοῦ πατρὸς, ἣτις καὶ ἀφηγεῖτο τοῦ τῆς βασιλίσσης κοιτῶνος“, надо отмѣтить слѣдующія особенности въ **М**: 1) слова *θεοδότη — μοιχαλίδι* приписаны на нижнемъ полѣ тою же, повидимому, рукою; 2) послѣ слова *πατρὸς* выскоблено около 10 буквъ; 3) послѣ *κοιτῶνος* выскоблены слова: *ἦς τὸ ὄνομα Θεοδότη*. Въ самомъ концѣ главы *δυσαλγῇ* **М** (*δυσαλγῇ* **В**).

Гл. XIX (137 AB). Слова „καὶ τῶν θεῶν ὑπερφρονήσας“ въ **М** прибавлены на лѣвомъ полѣ. — τοῦ ἀθέσμου γάμου καὶ προαγωγὸς καὶ τελειωτῆς **М** (προσαγωγὸς **В**). — Въ концѣ главы слова „τάς δ' ἀντεισάγοντες“ прибавлены въ **М** на нижнемъ полѣ позднѣйшею рукою.

Гл. XX нач. (137 B) ταῦτα ὁ μέγας διαναμαθῶν Θεόδωρος **М** (διαμαθῶν **В**).

Гл. XXI нач. (137 D) Διὰ ταῦτά τοι κτλ.: мѣст. *ταῦτα* пропущено въ **М**. — ἢ καὶ ταῖς ἐκείνου συμβουλίαις πεισθεῖσα **М** (προσθεῖσα **В**). Подтверждается наша поправка п⁰ 8¹⁾. — Въ концѣ главы (140 A) ὄφ' ἑαυτὸν τάχα ποιῆσαι **М** (ὄφ' ἑαυτοῦ τάχα ποιήση **В**; впрочемъ окончание *-αι* въ **М** на фотограф. снимкѣ почти незамѣтно).

Въ гл. XXIII (140 C) слова „μῆτ' ἀπειλάς τὰς αὐτοῦ δείσαντες“ въ **М** прибавлены на верхнемъ полѣ, а вслѣдъ затѣмъ слова „ὑποκλίναντες, ἐπεὶ καὶ δι' ἀμφοτέρων“ — на лѣвомъ полѣ.

Въ гл. XXV (141 B) слова „[βλέποντας · οὐ καὶ τῶν βασιλείων ἀπελα]θέντος“ въ **М** прибавлены позднѣйшею рукою на правомъ

1) Ср. и слав. переводъ: **иже** и оногo совѣту покоривъшися.

полѣ, точно такъ же, какъ немного далѣе слова „*πατράσιν ὑπερορίαν οὐ τοῖσ'*“. — Далѣе (141 C) въ **М** читается: *ἴδεν καὶ πρὸ τῶν ἄλλων ὁ συναίτιος* (πρὸ проп. **В**). — Немного ниже въ **В** и **М** читается *ὡσὰν τῇ τούτου διατομῇ* вмѣсто *ὡς ἂν* (см. нашу поправку п^о 9).

Гл. XXVI (141 D—144 B): *τοῦ καιροῦ μὴ διδόντος αὐτῷ προᾶξαι τὰ κατὰ βούλησιν* **М** (τὰ проп. **В**). — *περιφανῶς τὸν ἀνόσιον στηλιτεύσας* **М** (τὸν исправлено изъ τὸ, какъ читается въ **В**). — Слова „*τὸ χρήσιμον νεύοντα καὶ πρὸς*“ въ **М** прибавлены на правомъ полѣ. Ниже *ἦν ἀπαρχῆς εἶλοντο* **М** и **В** вм. *ἀπ' ἀρχῆς* (см. нашу поправку п^о 10).

Въ гл. XXVII (144 C) слова „*βελτίους τὰς ψυχὰς γινόμενοι*“ въ **М** прибавлены на лѣвомъ полѣ. Ниже *ἴν' αὐτὸ μόνον συνῶσιν αὐτῷ καὶ συμβιοτεύοιεν* **М** (ἴν' αὐτῷ μόνω συνῶσιν, αὐτῷ καὶ σ. **В**). Въ концѣ главы слова „*πάντας καὶ τῆς πολλῆς ἀποδεχόμενος*“ въ **М** прибавлены на лѣвомъ полѣ, затѣмъ читается *Θεῷ τε προσῆγε καὶ ἀρετὴν ἐξεπαίδευεν* (*ἐξεπαίδευσεν* **В**).

Гл. XXVIII (144 D) *τοὺς συνόντας ῥίπτειν* **М** (*ῥίπτειν* **В**). Въ концѣ главы *ὑπεροφρῆς δὲ πάντως ὁ ἐν τῇ μονῇ ναὸς* **М** (ὁ проп. **В**). Последнее слово главы *τὸ καταρχάς* въ **М** и **В** вмѣсто *τὸ κατ' ἀρχάς*.

Гл. XXIX (145 A) *Στουδίου τῷ ἀνδρὶ ὄνομα, εὐπρέπειαν δὲ τοῦτον ἢ καθ' ἡμᾶς γλῶσσα οἶδε καλεῖν* **М**¹⁾ (*Εὐπρέπειον* **В**). — Слова „*τὰ αὐτοῦ διὰ μέγεθος ἀρετῆς τῷ Θεῷ*“ въ **М** прибавлены на нижнемъ полѣ. — Далѣе (145 B) въ **М** пропущены слова „*καὶ ἀρετῆς ἔργα ὅτι μάλιστα ἐπιδεδευμένοι*“ и прилаг. *θεομισῆς* предъ именемъ *Κοκρώννμος*. Въ концѣ главы въ **М** читается „*ὁ διωγμὸς τοῦ σχήματος*“, какъ и въ той рукописи, по которой текстъ изданъ Де ла Бономъ. Конъектура издателя *σχίσματος* (принятая въ текстѣ **В**) намъ кажется излишнею какъ по согласію рукописей, такъ и по существу: съ точки зрѣнія автора житія преданность иконопочитанію вовсе не была *σχίσμα*; *σχῆμα* онъ, очевидно, употребилъ въ собирательномъ смыслѣ „монашество“.

Съ главы XXX-й начинается, какъ мы уже сказали выше, значительная мѣстами разница въ изложеніи между **М** и **В**; но тѣмъ не менѣе и въ дальнѣйшихъ главахъ встрѣчаются мѣста

1) Ср. слав. переводъ (ст. 381): благолѣпие же сего нашъ языкъ не совѣсть нарицати.

дословно или очень близко сходныя и представляющія чтения полезныя для исправленія текста **В**. Такъ, напр., въ концѣ гл. XXX (148 В) слѣдуетъ отмѣтить *τὴν τοῦ καλοῦ πρόθεσιν* **М** (*πρόθεσιν В*) и далѣе *ὡς ἐντεῦθεν καὶ μᾶλλον τὸ πλεόν ἢ ἔλαττον ἀποφέρεσθαι τὸν βουλούμενον* **М** (*ὡς ἐντεῦθεν καὶ μόνον πλεῖον ἔχειν ἢ ἔλαττον τὸν βουλούμενον В*).

Гл. XXXI (148 С). *Ἀλλὰ γὰρ τούτων πρὸς τῇ ἐπιδόσει τῆς ἀρετῆς καὶ εἰς πλήθος κευρωμάτων πολυαριθμὸν κτλ.* **М** (слова *τῆς ἀρετῆς*, совершенно необходимыя для смысла, пропущены въ **В**; интересно, что они имѣются въ латинскомъ переводѣ: *sed praeter incrementum virtutis* etc.). — Далѣе *ἀνετάξειν* **М** (*ἐξετάξειν В*) и *ποῦ γὰρ ἂν . . . κατεθεῶντο* **М** (*πῶς γὰρ ἂν . . . καταθεῶντο В*). Въ концѣ главы *παροικονόμου* **М** (*παρ' οἰκονόμου* въ текстѣ **В** съ примѣч. „al. παροικονόμου“).

Гл. XXXII (149 А): *μᾶλλον δ' ἢ τῶν στίχων ἐπηγορία ἀπ' αὐτοῦ ἤρκεται αὐτῷ τοῦ καθηγουμένου* **М** (*μᾶλλον δὲ τῶν στίχων ὑπηγορία* (съ прим. „al. ἐπηγορία“) *ἀπ' αὐτοῦ ἤρκεται τοῦ ἡγουμένου В*, съ пропускомъ словъ *ἢ* и *αὐτῷ*). — *ἢ ὁ σκεῦός τι συντρίβων* **М** (*τι проп. В*). — *τούτοις πᾶσιν ἀναλόγως τοῖς πραττομένοις καὶ τὰς ἐπιτιμίας προτέθεικεν* **М** (. . . *ἀναλόγως . . . προσέθηκεν В*).

Гл. XXXIII нач. (149 В): *Θαυμάζεται παρὰ πάντων Μωσῆς, ἐπεὶ καὶ παρὰ πάντα θεοφανείας ἠξίωται* **М** (*Θαυμάζεται παρὰ πάντας Μωσῆς, ἐπεὶ καὶ θ-ίας ἠξίωται В*). — Далѣе (149 С) *καὶ Μωσεὶ μὲν οἱ καταστάντες ἀρχηγοὶ μικρῶν πέρι καὶ τῶν σωματικωτέρων* **М** (*Καὶ Μωσῆ . . . ἀρχηγοὶ, μικρῶν καὶ περὶ τῶν σωματικωτέρων В*).

Къ началу гл. XXXIV (149 D) нами предложена поправка п^о 12, въ которой мы указывали на необходимость вмѣсто *ἐκαστος* — *ἀποκεκληρωμένος* — *ἀναλαμβάνειν* читать *ἐκαστον* — *ἀποκεκληρωμένον* — *ἀναλαμβάνοι*. Въ **М** оставлено неправильное *ἐκαστος*, но вмѣсто *part. perf.* весьма удачно поставлено нарѣчье *ἀποκεκληρωμένως* и далѣе *ἀναλαμβάνοι* согласно съ нашимъ предложениемъ. Въ этой же фразѣ вмѣсто *ἀπορριφθῆναι* въ **М** читается *ἀπορροφθῆναι*; слѣдующее далѣе прилаг. *ἄρροπον* вполне подтверждаетъ необходимость употребленія именно этого глагола ¹⁾. — Далѣе (152 А) въ **М** читается *τὰ τῆς συμφωνίας σώζοιτο* (*τὰ τῆς κοινωνίας В*). Въ цитатѣ изъ Acta app. IV, 32 въ **М** правильно

1) Ср. слав. переводъ (ст. 385): или на испрание или сошитие.

читается οὐδὲ εἰς τι τῶν ὑπαρχόντων (οὐδὲ εἰς τις **B**). — Въ самомъ концѣ главы τοῖς ὑπ' αὐτῷ **M** (ὑπ' αὐτὸν **B**).

Гл. XXXVII (152 D): τὰ καλὰ τοῦ κοινοῦ βίου **M** (τοῦ κοινοβίου **B**).

Гл. XLV (157 A): καὶ ταῦτα πρὸ ὀμμάτων ἔχοντες καὶ τὰ ἐπενεχθέντα τηρικαῦτα ἐξ οὐρανοῦ δείματα **M** (καὶ ταῦτα . . . ἔχοντες κακὰ ἐπενεχθέντα ἡμῖν ἐξ οὐρανοῦ δείματα **B**).

Гл. XLVII (157 D): οὔτε τοῖς καιροῖς ^{συν} μεταβάλλεσθαι (т. е. συμμεταβάλλεσθαι) **M** (μεταβάλλεσθαι **B**). Немного далѣе (160 A) τὸ τοῦ θείου φάναι Ἰερεμίου **M** (φάναи проп. **B**).

Гл. XLIX (160 D): τοὺς μείζουσ ἀποκρίνας τῶν ἐλαττόνων **M** (τοὺς μείζω καὶ λόγῳ προέχοντας ἀποκρίνας τῶν ἐναντίων **B**). По отношенію къ φ. μείζω подтврждается наша поправка n^o 16; чтение ἐλαττόνων гораздо болѣе подходит по смыслу, чѣмъ ἐναντίων¹⁾. — Конецъ главы въ **M** изложенъ съ значительными отступленіями отъ **B**, но все-же по смыслу вполнѣ подтврждаетъ нашу поправку n^o 17. Весь періодъ въ **M** читается такъ: οὗσ καὶ παντοίως μετελθὼν τοῦτο μὲν λόγῳ, τοῦτο δ' ἀπειλαῖσ [δ' ἀπειλαῖσ прибавлено на правомъ полѣ], τοῦτο δὲ καὶ βασάνων προτάσειν, ὡς ἂν ἐνὶ γέ τῳ [τῳ проп. **B**] τρόπῳ ἔλη τάχα καὶ τοῦ πατρὸс ἀποστήσοι, ὡς εἶδε πρὸс μηδὲν ἐνδιδόντας, ἀλλὰ λογισμῶ ἀπτοήτῳ πᾶσαν αὐτοῦ πείραν τοὺс γενναίουσ ἐκτρεπομένουσ, τότε ἐκείνουσ ἀφείс τοῖс δευτέροισ προσβάλλει κтл.

Гл. L (161 B): ἢ τοῖс παρ' ὑμῖν πεπραγμένοιс προέξομεν ἢ τινὸ ὄλωс τῶν νῶν καινοτομουμένων προσδοίμεθα **M** (παρ' ὑμῶν — προσέξομεν — προσδώμεθα **B**, съ пропускомъ необходимаго члена τῶν). Ниже (161 C) ὃν οὐκ ἀποβαλούμεθα, οὐδὲ ἀγεννέс τι καὶ παιδαριῶ δεс φρονήσαιμεν **M** (ἀποβαλούμεθα οὐδ' ἀγενнέс τι καὶ παιδιῶ δεс **B**).

Гл. LI (161 D): τούτουс πάνταс κακῶс διαθήσειν **M** (διαθεῖναι **B**). — φρουρᾷ μόνον τέωс ἀσφαλεστάτῃ προστάττει δοθῆναι, πάντωс ἢ κακῶσειν ἅμα πάνταс εἰс τὸ ἐπιὸν μελετῶν, ἢ κατὰ σχολήν οὐκ ἀθρόουс, ἀλλ' ἕνα πρὸс ἕνα таῖс τιμωρίαс ὑποβαλεῖν **M** (въ **B** пропущенъ необходимый глаголь μελετῶν, вмѣсто котораго, бытъ можетъ, просто по небрежности поставлено ненужное нарѣчіе παντελῶс; далѣе чтение ἀθρόουс лучше нарѣчія ἀθρόωс, чита-

1) Ср. слав. переводъ (ст. 391): бол'шая осудивъ паче мен'шихъ.

ющагося въ В). — Далѣе (164 А) τῶν βαρβάρων γὰρ τηρικαῦτα τὴν Θρακῶν ληξόντων М (въ В необходимы для ясности смысла слова τὴν Θρακῶν пропущены). — αἰρήσειν πάντα ἐκ τοῦ παραπίκα ὑπειλημμένου, ἔγνω καθ' ἑαυτοῦ κτλ. М (В въ текстѣ даетъ ἀπειλουμένου и въ примѣчаніи „al. ὑπειλημμένου“, а затѣмъ κατ' αὐτοῦ).

Гл. LI—LIII (164 А — С): ἐπεὶ γὰρ ἐξώρμα οὗτος κατὰ Σκυθῶν М (κατὰ τὴν Σκυθῶν неправильно В). — ἐκεῖνα μηνύει τῷ ἄφρονι М (τῷ ἀλαζόνι В). — ὡς μὴ μόνον . . . ἐπείγειν М (ἐπείγη В; infin. вѣрнѣе по соотвѣтствію съ слѣдующимъ inf. περιστᾶν). — ὁ πάντα ἐφορῶν ὀφθαλμὸς δι' ἐμοῦ προαγορεύει τοῦ εὐτελοῦσ М, подтверждая нашу поправку n^o 18¹) (ἐντελοῦс В). — Слѣдующая фраза въ М читается: ἴσθι, ὡς ἐπιστρέφων οὐκ ἐπιστρέψεις κтл. Такое чтеніе совершенно правильно; повтореніе отрицанія передъ причастіемъ, какъ въ В (οὐκ ἐπιστρέφων) излишне. — παίρνιον κατέλιπε τῷ τῶν Βουλγάρων γένει М (τῶν проп. В). — Въ концѣ главы, въ цитатѣ изъ пророка Осіи въ М правильно читается ὅτι ἐν μαχαίρᾳ οἱ κρατοῦντες ὑμῶν πεσοῦνται κтл. (περιπεσοῦνται В).

Гл. LIV (164 D): ᾧσ καὶ πρὸ τῶν ἄλλων ἐν φροντίδι ποιεῖται τὰ τοῦ πατρὸс, ἀνακαλέσασ τε τῆс ὑπερορίας αὐτὸν καὶ τιμῆ τῆ πάσῃ δεξιωσάμενος М (ἀνακαλέσασθαι В, неправильно потому, что при немъ соединяется посредствомъ καὶ infinitivus съ participium; здѣсь-же В пропускаетъ членъ между τιμῆ и πάσῃ). — συναρμοστῆс αὐτίκα χρησιμώτατος γίνεται М (δείκνυται В). — ὁ εὐσεβῆс βασιλεὺс συνεχρήсασо М (ἐχρήсασо В).

Гл. LV (165 В) . . . ᾧ καὶ οἶα πατρὶ πατέρων ὑπὸ μυρίῳ φωτὶ καὶ θυμιαμάτων ἐκχύσει τὰ εἰκότα ἀφοσιωσάμενος . . . πολλῶν ὡс εἰκόс τῆ τελευτῆ συνδραμόντων καὶ τὴν κατάθεισιν ἐφ' ἱκανοῦ κωλύόντων М (В даетъ προσχύσει, пропускаетъ τῆ τελευτῆ и даетъ ἐφ' ἱκανόνъ съ примѣчаніемъ: „al. ἱκανοῦ“).

Въ гл. LVI (165 С), не говоря о неправильностяхъ интерпункціи въ В, встрѣтились лишь три небольшихъ варианта: ποίουс πρώτουс μνησῆ М (πρώτουс В), ὑπομνηсθέντεс М (ἐπιμνηсθέντεс В) и εἰ καὶ δυσχερῆс М, съ пропускомъ имѣющейсѣ въ В частицы γε послѣ εἰ.

1) Ср. слав. переводъ (ст. 393): снѣ тебѣ всевидящее око мною худымъ провѣщаеть.

Гл. LVII (165 D) τοῦ Στουδίου σηκόσ **М** (ναόσ **В**), ἐν ταυτῶ συνηγμένων τῶν φοιτητῶν **М** (μαθητῶν **В**), далѣе τὰ συμπесόντα (τὰ συμπαθόντα **В** съ прим. „al. συμπесόντα“; по смыслу *συμπαθόντα* совершенно не подходитъ), πρὸс Θεὸν μειζόνωσ ἐπέρωσε (ἐπτέρωσε **В** съ отмѣткою другого чтенія въ примѣчаніи). — Далѣе (168 A) ἵνα μὴ τὸ εὐγενὲс λυμήγη καὶ ἐγκαρπον **М** (ἵνα μὴ τῷ εὐγενεὶ βλαστήματι λυμήνηται καὶ ἐγκάρπῳ **В**). Въ дальнѣйшей части этой главы изложение въ **М**, хотя въ общемъ близкое къ **В**, отличается однако столькими болѣе или менѣе существенными вариантами, что для сличенія пришлось бы выписать его почти цѣликомъ. Конецъ главы въ **М** сильно сокращенъ сравнительно съ **В**.

Къ гл. LVIII (169 AB) мы подѣ н^о 19 предложили три поправки, имѣвшія цѣлью сдѣлать удобопонятными и правильными грамматически нѣсколько рядомъ стоящихъ фразъ. Къ сожалѣнію, въ **М** соответствующее мѣсто сильно сокращено, но и въ настоящемъ видѣ подтверждаетъ одну изъ нашихъ поправокъ, именно необходимость вставки прилагательнаго ἴσον. Вся фраза въ **М** читается такъ: ἀλλ' ἐπεὶ τὸ μηδὲν τούτων εἰπεῖν ἴσον ἐστὶ καὶ τὸ μηδὲν τάχα τῶν πάντων εἰπεῖν, ἀναγκαῖα μοι καὶ οὕτωс ἔχουσα ἡ διήγησιс.

Гл. LIX (169 C): ὡс ἀν μηδένα ἴδοι αἵματι ὁμοφύλω τὴν δεξιάν μολύνοντα **М** (ἴδη — ὁμοφύλων **В**). Въ самомъ концѣ главы ὁ ἀποστάτηс **М** (ὁ ἀναιδῆс **В**).

Въ гл. LX (169 D) имѣются въ **М** слѣдующіе мелкіе варианты: Παραλαβὼν δὲ τὴν ἀρχήν (δὲ проп. **В**). — ἑαυτῷ τε (αὐτῷ τε **В**). — τοὺс τε ἐν τέλει (τε проп. **В**). — καὶ πάνταс εἰс ἑαυτόν, ὡс γе ἐδόκει, μεταγαδὼν (καὶ πάνταс πρὸс ἑαυτόн, ὡс ἐδόκει, ἐπισπασάμενοс **В**). Часть главы отъ словъ καὶ Λέοντι до конца въ **М** пропущена.

Глава LXI сильно сокращена въ **М** сравнительно съ **В**. Фраза, къ которой относится наша поправка н^о 20, при этомъ сокращеніи совершенно выпущена. Изъ вариантовъ отмѣтимъ Λακόμεαντιс вмѣсто Λεκανόμεαντιс (форма Λακόμεαντιс, впрочемъ, отмѣчена въ **В** въ подстрочномъ примѣчаніи).

Въ гл. LXII (172 BC), также сокращенной и измѣненной сравнительно съ **В**, читается, между прочимъ, τὸ ὑλόγυιον τόλμημα, какъ въ примѣчаніи въ **В** (въ текстѣ ὑπόγειον).

Гл. LXIII (172 C—193 A) также сильно измѣнена въ **М**, за исключеніемъ рѣчи царя, которая почти дословно сходна въ

обоихъ текстахъ, кромѣ конца, опущеннаго въ **М**. Въ этой рѣчи можно отмѣтить два варианта: 1) *ὁ φησι πρὸς τῷ ἀπορεῖ* (φησ проп. въ **В**) и 2) *πηχναίοις σανίσι* (πηχναίους **В**).

Гл. LXIV изложена въ **М** короче и въ иныхъ выраженіяхъ, нежели въ **В**, за исключеніемъ одной части рѣчи отцовъ, почти тождественной въ обоихъ текстахъ.

Въ гл. LXV—LXXII пространная рѣчь Теодора передъ царемъ въ защиту иконопочитанія лишь въ нѣсколькихъ мѣстахъ въ **М** близко или дословно сходна съ **В**, въ большей же части значительно отличается по изложенію, хотя остается сходною по содержанію и послѣдовательности мыслей. При этомъ рѣчь въ **М** въ двухъ мѣстахъ прерывается возраженіями царя, тогда какъ въ **В** она представляется какъ одно цѣлое. Изъ вариантовъ въ мѣстахъ, близко или дословно сходныхъ, заслуживаютъ быть отмѣченными слѣдующіе. 1) Гл. LXVIII кон. (177 В) *τοὺς τῆς διανοίας τρέπομεν ὀφθαλμοὺς* (**В** въ текстѣ даетъ неправильное *τρέπομεν*, а въ примѣчаніи „al. *τρέπωμ.*“). — 2) Гл. LXIX нач. *Ἵνα δὲ ἡμῖν ἀριθῆλωσ καὶ ὁ θεῖος ἐμφαίνοιτο χαρακτήρ (πιστεύοιτο **В**).* — 3) Тамъ же: *ἀνὴρ δὲ οὗτος πιστός καὶ τῶν κατ' Ἐδέσσαν πρῶτος* (τῶν проп. **В**). — 4) Тамъ же, далѣе: *καὶ Λουκᾶσ δὲ ὁ . . . τὴν τοῦ κυρίου ἱστορήσασ μητέρα* (εἰκόνα вм. *μητέρα **В***). Этотъ вариантъ весьма важенъ, такъ какъ св. Лукѣ преданіемъ приписывается, дѣйствительно, написаніе образа Богоматери, а не Спасителя ¹⁾.

Къ разсматриваемымъ главамъ относятся наши поправки nn^o 22—25. Къ сожалѣнію, всѣ мѣста, подавшія поводъ къ этимъ поправкамъ, или отсутствуютъ въ **М**, или читаются иначе, чѣмъ въ **В**, такъ что **М** не можетъ служить для провѣрки ихъ. Впрочемъ, поправка n^o 23 (о Херувимахъ въ скиніи) все-же косвеннымъ образомъ подтверждается слѣдующимъ чтеніемъ **М**: *τὰ Χερουβιμ . . . πολλῆσ ὄντα τηνικαῦτα καὶ τῆσ ἐκπλήξεωσ καὶ τοῦ θαύματος* (въ **В** по нашей поправкѣ слѣдуетъ читать: *ἃ τοῖς τότε πολλῆς ἦν καὶ τιμῆς καὶ ἐκπλήξεως*).

Гл. LXXIII (181 А—С), излагающая впечатлѣніе, произведенное рѣчью Теодора на царя, и отвѣтъ его, очень сильно измѣнена въ **М**. Въ одномъ мѣстѣ текстъ **М** подсказываетъ весьма суще-

1) Ср. слав. переводъ (ст. 401): И Лука же . . . Господню вообразивъ матерь.

ственную поправку къ **B**; ея необходимость будетъ ясно видна изъ самаго сопоставленія обоихъ текстовъ¹⁾ въ данномъ мѣстѣ (181 C):

B

Ἄλλ' οὐκ ἂν εὐκόλως τὸ ἐφετὸν σοι πληρώσωμεν, δόξαν ταύτην θηρῶντί σοι, οὐδὲ ὑπερορία ἢ ἄλλη τινὶ τιμωρία πρῶτον ἐκδοίημεν, ἕως ἂν καὶ αἰθῆς ὑμῶν τε ἀκουσώμεθα καὶ ἐπὶ σχολῆς τὰς ἐκατέρω πίστεις ἀθροίσωμεν κτλ.

M

Ἄλλ' οὐκ εὐκόλως σοι τὸ ἐφετὸν καταπράξομεν, οὐδ' ὑπερορία τέως ἢ ἄλλη τινὶ τιμωρία ἐκδοίημεν, ἕως ἂν καὶ ἐπὶ σχολῆς τὰ σά διαθρήσομεν καὶ δόγμα τὸ παρὰ σου μὴ καλῶς ἔχον ἐλέγξωμεν.

По смыслу рѣчи въ **B** очевидно, что царь желаетъ не обратиться на досугѣ религиозныя убѣжденія обѣихъ сторонъ (т. е. противниковъ и защитниковъ иконопочитанія), а разсмотрѣть или изучить ихъ. Стало быть, вмѣсто *ἀθροίσωμεν* слѣдуетъ читать *ἀθρήσομεν*. Ошибка обязана своимъ происхожденіемъ, очевидно, итацизму.

Въ гл. LXXIV, также значительно разнящейся въ **M** отъ **B**, встрѣчается, однако, нѣсколько мѣстъ, близко или дословно сходныхъ. Два такихъ мѣста позволяютъ сдѣлать поправки въ **B**: 1) въ **M** читается: *ἄλλως τε οὐδὲ λουιτελὸς τάχα ἡμῖν ὑπὸ ἀνθρωπίνης ἀνακρίνεσθαι ἡμέρας κτλ.* Въ соответствующемъ мѣстѣ въ **B** (181 D) гл. *ἀνακρίνεσθαι* пропущенъ, но по смыслу онъ настоятельно необходимъ. 2) Въ **M** читается *καὶ οὐδαμοῦ βασιλέων μέμνηται*, а въ **B** (184 A) — *βασιλέας*. Кстати добавимъ отъ себя, что въ непосредственно слѣдующей фразѣ въ **B** вмѣсто *σὲ* слѣдуетъ читать *σύ*.

Начиная съ гл. LXXV текстъ **M** снова становится гораздо ближе къ **B**, хотя варианты все-же встрѣчаются очень часто. Изъ нихъ мы отмѣтимъ только тѣ, которые по существу явятся необходимыми или возможными поправками для **B**. Съ этой точки зрѣнія въ гл. LXXV можно отмѣтить только (въ концѣ) *μητε τι διδάσκειν* (τι проп. въ **B**).

Въ гл. LXXVI (184 C—185 A) приходится выписать цѣликомъ всю краткую рѣчь Θεодора къ царскимъ посланцамъ, такъ какъ

1) Въ цитатѣ изъ **B** мы вставили запятую послѣ *σοι* и опустили ее послѣ *ἀκουσώμεθα*.

въ ней имѣется рядъ интересныхъ вариантовъ. „*Εἰ δίκαιόν ἐστι φησὶ πρὸς αὐτοὺς „ὕμῶν μᾶλλον (μᾶλλον проп. В) ἢ τοῦ Θεοῦ ἀκούειν, αὐτοὶ ὑμεῖς λογισμῶ χρησάμενοι εἶπατε. ἐλοιμέθα γὰρ ἂν (αἰροίμεθα безъ ἂν В), ἴστε, τὰς γλώσσας πρότερον ἐκτμηθήσεσθαι, ἢ πίστευε τῇ καθ' ἡμᾶς μὴ ὡς ἔχει συνηγορεῖν καὶ τὴν κατὰ δύναμιν τῷ λόγῳ (τῶν λόγων В) εἰσφέρειν βοήθειαν. ποῦ γὰρ εὐλογον ὑμᾶς μὲν τὰ χεῖρῳ σπεύδειν κρατύνειν, ἑαυτοὺς δὲ σιωπῇ καθεδεῖσθαι (καθηῖσθαι В) ἐπὶ τοῖς πολλῶ κρείττους; οὐκοῦν οὐδ' ἀνεξόμεθα, οὐδὲ πρὸς ὦρας (ὦραν В) τὸ βραχὺ κεκρυμμένον τὸν λόγον καθέξομεν (κατέχειν В), οὐδὲ (καὶ В) τοὺς πολλοὺς τὴν ἀπ' αὐτοῦ ὠφέλειαν ζημιώσομεν“ (ζημιῶν τὴν ἀπὸ τούτου ὠφέλειαν В). — Далѣе въ М читается τοῖς δ' ἡκῶν (εἰκῶν В, ошибка итацизма!), καὶ μηδ' ἐν ἑαυτῷ μένειν δοκοῦντα λόγοισ τε ἀνελάμβανε (καὶ μηδὲ καὶ ἑαυτῷ — λόγοις τε ἀνεκτᾶτο χρῆστοις В; ср. нашу поправку n^o 26, гдѣ мы предлагали читать καὶ μηδ' ἐφ' ἑαυτῷ μένειν по сличенію съ гл. СХІV; ἐν ἑαυτῷ μένειν встрѣчается еще въ гл. LХV), затѣмъ ἔκδοτον τοῖς ἐχθροῖς καταλείψει (καταλείψαι В), наконецъ ἀναισθητῶς περὶ αὐτῶν ἔχουσι (περὶ ἑαυτοὺς В).*

Въ гл. LXXVII (185 АВ) заслуживаютъ отмѣтки только два варианта: въ началѣ *Μικρόν τὸ ἐν μέσῳ (Μικροῦ τοῦ ἐν μέσῳ В*; подтверждается наша поправка n^o 27) и въ концѣ *καὶ ἄλλας πηλῶ ἐπέχριον (τιτάνῳ В* съ отмѣткой въ примѣчаніи: „al. πηλῶ“).

Гл. LXXVIII (185 ВС): *διαστῆναι οἱ τὴν γῆν ἠῦχετο М (διαρρηγῆαι съ поправкой διαρραγῆναι В). — ἐκεῖνο ποιεῖ, ᾧ καὶ τοὺς ἐχθροὺς ἀντιλυπεῖν εἶχε М (ὃ καὶ κтл. В). — παρακελεύεται γὰρ τοῖς ὑπ' αὐτῷ (ὑπ' αὐτόν В) μοναχοῖς εἰκόνας λαβεῖν ταῖς χερσὶ (ἐν χερσὶ В) . . . καὶ τὸν ὄλον διοδεύειν περίβολον τῆς μονῆς (διοδεῦσαι περίπολον В). — Далѣе въ М опущены слова „καὶ τὰ ἐξῆς τοῦ ὕμνου“ и въ концѣ главы слово *πιστοὶ* прибавлено надъ строкой.*

Гл. LXXIX (185 С—188 А): *τῷ ἀγίῳ ἐναποστέλλει М (ἐπαποστέλλει В). — πληγὰς ἔξειν М (ἔξει В съ прим. „f. ἔξειν“). — Далѣе въ М читается: ὁ δὲ οὐ μόνον οὐχ ὕφῃσιν, ἀλλὰ καὶ μειζῶνως παρρησιάζεται (ἀλλ' ἐπὶ μειζονος τῆς παρρησίας γίνεται В), πίστιν τε τὴν ὀρθήν (ὀρθόδοξον В, какъ и въ М поправлено на правомъ полѣ), ὡς καὶ ἦδη εἶχεν, εἰς ἅπαντας διαπλῶν (ἐξαπλῶν В) . . . ὅσ γε καὶ πολλοῖς τῶν ἀφικνομένων (ἀφικνουμένων В) αὐτῷ τηникаῦτα μοναστῶν καὶ οἶα πατρὶ (πατῆρ В, невѣрно) πατέρων τὰ ἑαυτῶν ἑκαστα διαναθεμένουσ (accus. неправиленъ; διαθεμένων В) καὶ τί δεῖ*

πραττειν περι των παρόντων πυνθανομένουσ (πυνθανομένων βῆρηθε В) κтλ. — κάκεινιοσ ὁμοίωσ τὰ ἐπιβάλλοντα συνεβούλευε καὶ τὴν μετὰ τούτων συνέλευσιν ἐκκλίειν παντάπασιν ἀπηγόρευε М (καὶ — ἀπηγόρευε пропущено въ В; въ М καὶ τὴν — ἐκκλίειν прибавлено на верхнемъ полѣ). — Въ концѣ главы: γράμμασι μέντοι δηλώσαι М (γράμμασί τε В).

Гл. LXXX (188 A—C) нач. Ὅν М (Οἱ В; то и другое возможно). — ἔχουσαν οὕτωσί πως πρὸс λέξι М (ἔχουσαν ἐπὶ λέξεων οὕτωσ В). — τοῦ μηδὲν παρὰ γνώμην М (τὸ μηδὲν В). — θειοτέρασ ἔχεται ἐξετάσεωσ М (διαστάσεωσ В). — οὔτε ἀπαντῆσαι τοῦ πατριάρχου μὴ παρόντοσ δυναίμεθα, οὐδ' ὑμῖν καλοῦσι πεισθήσεσθαι М (δυναίμεθα, οὔτε ὑμῖν — πεισθήσεσθαι В). — διαπαντὸс ἐξοίμεθα М (ἐξοίμεθα В). — πληγὰс αὐτοῖс < δια > ἐπιθένταс οὐ φορητάс М (ἐπιθέντεс В; accus. правильнѣе).

Гл. LXXXI (188 C—189 A): τὸ δέον ἐκάστω ὑποτιθεῖс М (ἐκάστω пропущено въ В). — μὴ ἔχων ὅτι καὶ πράξει ὁ τύραννοс М (καὶ проп. В). — προστάττει σπουδῇ τοῦτον ἀπελαθῆναι М (σπουδῇ проп. В, далѣе ἀπελασθῆναι). — εἰρκτῇ γεγούта κατάсхетон М (εἰρκτῇ τοῦτον γ-та В, но мѣстоименіе здѣсѣ совершенно излишне). — Послѣ ὑπειλημμένον пропущено ὀρῶн въ М. — ἐκάστω ἀνὰ μέρος φθεγξάμεнос М (ἀνὰ μέρος εἰпῶн В). — πρὸс τῶн ἄλλων ἐπειпῶн ἅпασи М (λέξασ В). — ἀλλ' ὡс ἔχειн ἐкастон ἐλέсθαι τὴн σώξουσαν М (ὡс ἔχειн ἐкастос В, правильнѣе).

Гл. LXXXII (189 AB): εἰρκтῇ δ' ἐνсхεθεῖс ἡ ἄсπουδοс ὤφθη М (εἰсхεθεῖс — ἄсπουδῆс В). Подтверждается наша поправка n^o 28 противъ возраженія С. П. Шестакова, предложившаго съ своей стороны εἰρκтῇ δὲ ссхεθεῖс¹).

Гл. LXXXIII: ἐφ' ᾧ καὶ ὡс εἰκόс χαλεπήнас, ὅτι δὴ καὶ ἀνὰ μέρος ἐкаста ἦсθεто (χαλεπήнас οἶтос, ἐπει καὶ ἀνὰ μέρος τὰ πραττόμενα ἦсθεто В), ἀποστέλλει ὡс εἶχεν Νικήтан κтл. М (ὡс εἶχεν проп. В). — πάντα τῶ δσίφ ἀπάγγελλων М (таῦта вМ. πάντα В) — μάλα

1) Предложеніе г. Шестакова, независимо отъ подтвержденія нашей поправки рукописью М, неудачно по двумъ причинамъ: 1) при немъ вставляется лишняя буква, хотя самъ г. Шестаковъ настаивалъ по необходимости держаться какъ можно ближе существующаго текста, 2) гл. συνέχειн вводится въ необычномъ значеніи; онъ употребляется у агіографовъ въ значеніяхъ: а) схватывать, арестовать, б) въ pass. — быть одержимымъ какимъ-нибудь аффектомъ, быть во власти какого-либо сильнаго чувства (συνέχεσθαι ὀργῇ, λύπῃ и т. п.) или быть одержимымъ болѣзнью (πυρετῶ συνέχεσθαι).

προθύμως καὶ σὺν ἡδονῇ ποιήσαιμι **M** (καὶ σὺν ἡδονῇ προπ. **B**). — τὸ δ' ἐπισχεῖν τὴν γλῶσσαν ἐμέ οὐτ' οὖν (οὐκουν **B**) ἐμαντῶ οἶδα λυσιτελέσ· οὐκουν (οὐτ' οὖν **B**) οὐδ' ἐπίσχω ποτέ, οὐδ' ὄλωσ παραδεξιόμην ἢ λόγους ὑμῶν ἢ ἀπειλὰς πτήξαιμι (παραδεξαίμην, ἢ ἀπειθοῦσιν ὑμῖν ἢ συμβουλευούσιν εἴξαιμι **B**). Несмотря на значительный вариантъ въ послѣднихъ словахъ, словомъ ἀπειλὰς прекрасно подтверждается наша поправка n^o 29, гдѣ мы предложили читать ἀπειλοῦσιν вмѣсто ἀπειθοῦσιν.

Гл. LXXXIV (189 D—192 B): τὸ ἐν μηδενὶ ἀταπεινώτον **M** (τὸ ἐν ἄπασιν ἄ. **B**). — πληγὰς νῦν σφοδροτάτας ἐντεῖναι αὐτῷ παρακελευσάμενος **M** (παρασκευασάμενος **B**, гораздо хуже). — οὐ καὶ τὸν ὄσιον καταλαβόντος, ὅτου τε ἦκοι χάριν ἀγγείλαντος (ἀναγγείλαντος **B**), εἶδε (ὁ δὲ **B**) τοῦτον ἅμα τῷ λόγῳ τὸν τε χιτῶνα... ἀποδύμενον καὶ τὰς σάρκας διδόντα πρὸς τὸ μαστίζεσθαι (τὰς σάρκας πρὸς τὸ μ—σθαι εὐτρεπίζοντα **B**). Здѣсь одинъ глаголь εἶδε исправляетъ всю непонятную въ **B** фразу, для которой мы подъ n^o 30 предложили иной, болѣе сложный способъ исправленія. — Далѣе τὰς τιμίας ἐκείνας σάρκας **M** (ἐκείνου **B**). — ἐκλάσθη ὄλωσ **M** (лучше, чѣмъ ἐ. ὄλωσ въ **B**). — Затѣмъ послѣ προσχεῖν въ **M** пропущено ὄλωσ, излишнее въ виду близко слѣдующаго τὸ καθόλου. — πολλοὺ γε καὶ δεῖ χερσὶν αἰκίσαι ἢ μαστιξῖν (ὁῆ **BM**, δεῖ неправильно въ **B**). — ὡς ἂν καὶ τὸ προσταχθῆν παρὰ βασιλέωσ δόξῃ ἀφοσιοῦν **M** (προσταχθῆν проп. **B**). — τὴν τῶν σαρκῶν σύντηξιν **M** (ἐκτηξιν **B**).

Гл. LXXXV (182 CD): πᾶσι τε ἄλλοις, εἴ που καιρὸν λάβοιτο κτλ. **M** (πολλοῖς τε ἄλλοις **B**). — τοῖς ὅποι (ὅπη **B**) γῆσ διασπαρεῖσιν αὐτοῦ μαθηταῖς **M** (φοιτηταῖς **B**). — ἀνατετράφθαι τοῖς λογισμοῖς **M** (ὑποκλίνειν τ. λ. **B**). — μείζων ἢ τούτου ἀντίδοσις **M** (μείζω τοῖς πάσχουσιν ἢ ἀπὸ τούτου ἀντίδοσις **B**). Подтверждается наша поправка n^o 31. — ὥστε ἡμῖν οὐδὲ καθ' ἡμέραν ἀποθνήσκουσι **M** (ὥστε εἰ καὶ καθ' ἡμέραν ἄ—σι **B**). — οἶα ἐν χρονίᾳ καθείρξει καὶ βία τοῦτο παθόντασ **M** (παθοῦσι **B**; accus. правильнѣе). — τὴν αὐτῶν μικροψυχίαν **M** (τὴν σφῶν **μ. B**). — συγγνώμην δι' ἀντιγράφων αἰτησάμενων ἀνθ' ὧν κтл. **M** (δι' ἀντιγράφων σ—μην αἰ—νων ἀνθ' οὐ **B**).

Гл. LXXXVI (192 D—193 A); τῷ Ἱεροσολύμων [т. е. πατριάρχῃ]... καὶ τῷ τῆσ Ἀλεξάνδρου, δηλῶν κтл. **M** (τῶν Ἱ—μων... τῆс Ἀλεξανδρείας, δηλούσας **B**).

Гл. LXXXVII (193 A—C): τὴν ἐκεῖ (ἐκεῖσε **B**) φέρουσαν διῶν ἐντετυχήμενι δήπουθεν (ὡς εἰκόσ **B**) τῷ πατρὶ **M**. — τῇ ἀρετῇ ἐγκατει-

λημμένος **Μ** (προκατειλημμένος τῇ ἀρετῇ **Β**). — ὧν ἔχρηξεν ἀπολαύσας **Μ** (ὧν ἔχρησεν ἀ. **Β**). — ἐν τῇ ψυχῇ κατασχών **Μ** (τῇ προπ. **Β**). — καὶ τοῦ αὐτοῦ ἐκείνῳ βαθμοῦ κεκοινωνηκότι **Μ** (τῷ αὐτῷ ἐκείνῳ βαθμῷ **Β**). — Въ дальнѣйшемъ разказѣ въ этой главѣ, кромѣ самаго конца, **Μ** значительно отстываетъ отъ **Β**.

Γλ. LXXXVIII (193 D—196 C): ὡς ἂν θᾶττον γυμνῇ τῇ ψυχῇ φοιτῆσαι μοι τύχοι πρὸς τὸν ποθοῦμενον **Μ** (ὡς ἂν θᾶττον, φησί, γ. τῇ ψ. φοιτήσω πρὸς τ. π. **Β**). — οἰκτεῖρει τε ἀπὸ ψυχῆς τὸν δίκαιον καὶ τὰ κατεργικνωμένα (κατερῶνωμένα **Β**) τῶν σαρκῶν μέλη καὶ ὀφθαλμοῖς αἰδεῖται ἀθροῖσαι, μή τι γε (μήτοι γε **Β**) χεῖρας ἐπιβαλεῖν ἢ τι ἄλλο τῶν ὧν (τῶν προπ. **Β**) προσετάθη δρᾶσαι **Μ**. Μήτι γε **ΒΜ**. μήτοι γε предложено нами въ поправкѣ n^o 32. — ποδῶν τε ἀπτόμενος τῶν αὐτοῦ **Μ** (τοῦ ἐκείνου **Β**). — ὧν καὶ τῆς πολλῆς (τῆς προπ. **Β**) ὁ πατήρ . . . εὐχαῖς τε ὡς εἰκὸς διαμείρασ **Μ** (ἀμειράμενος **Β**). — Ποῦ φησί ^η ^α διερευνῶν τὰ πρὸ μικροῦ στίγματα κτλ. **Μ**. Очевидно, переписчикъ написалъ сначала *διερευνῶν*, а затѣмъ исправилъ это причастіе въ *διηρέυνα*; въ **Β** читается *imperat. διερέυνα*. По смыслу *partic. διερευνῶν* наиболѣе правильно. Конецъ главы въ **Μ** опять изложенъ отлично отъ **Β**, съ нѣкоторыми сокращеніями (м. пр. въ **Μ** читается *καταμωκήσας*, а въ **Β** *καταμωκησάμενος*).

Γλ. LXXXIX (196 C): μὴ παρ' ὀτοουὸν ἢ μὴ παρ' αὐτοῦ νῦν πρῶτον τυφθῆναι τὸν ἄγιον **Μ** (въ **Β** соотвѣтствующее мѣсто явно испорчено: μὴ πάρος οὖν ἢ μὴν πρῶτον παρ' αὐτοῦ τυφθῆναι τὸν ἄγιον). — μὴ τὸν κρατοῦντα ἐκπολεμῶσαι αὐτῷ **Μ** (ἐκπολεμῶση **Β**). — διπλασίῳ τοῦ ὀρισθέντος **Μ** (διπλάσια **Β**). — ὕβριν ὁ πρᾶξας ἐν τῷ σώματι ἔτισεν, ἀλλὰ μείζονα οὗτος καὶ τὸν μισθὸν εὔρετο **Μ** (πληγὰς ὁ φράξας и затѣмъ *δυντος* **ΒΜ**. οὗτος **Β**; *πράξας* — поправка совершенно необходимая).

Γλ. XC (196 D—197 A): αὐτῇ ἂν ἢ πείρα παραστήσοι μόνη **Μ** (αὕτη **Β**, неправильно). — καὶ πνοὴν αἰθαλώδη καὶ τὴν ἄλλην χαλεπὴν δύσπνοίαν **Μ** (καὶ τὴν αἰθαλώδη πνοήν, καὶ τὴν ἄλλην ἐν ψυχῇ κάκωσιν **Β**). — ἵνα τὸ πάντων ἐξείπω βαρύτετον **Μ** (ἵνα ἐξείπω τὸ βαρύτετον **Β**). — καὶ τὴν ὅλην περιοίδησιν τοῦ σαρκίου καὶ τοὺς ἐκεῖθεν ἀρρήτους πόνοус **Μ** (καὶ τῶν ὅλων μελῶν περιοίδησιν, далѣе проп. ἀρρήτους **Μ**). — τὸν ἐπικρεμασθέντα . . . λιμὸν **Μ** (ἐπενεχθέντα **Β**). — ἄρτου τι μικρὸν τρόφος **Μ** (τι проп. **Β**). — ἦν μόνην ἀπερικάλυπτον εἶασαν **Μ** (μόνον неправильно **Β**).

Гл. ХСΙ (197 BC): τῷ διὰ λιμοῦ θανάτῳ σπεύδουσιν ἀναλῶσαι ἡμᾶς **M** (ψεύδουσιν **B** съ прим. „f. σπεύδ.“). — ἀλλ' ἐπὶ κρείττου δὴ τινι ἄλλη τροφῇ **M** (δὴ τινι проп. **B**). — μέρη τινὰ τοῦ ζωοποιοῦ ἄρτου **M** (σώματος вл. ἄρτου **B**). — τούτου δὴ καὶ μόνου, φησίν, μεταληπτέος ἐγὼ **M** (φησιν проп. **B**). — σοὶ δ'ὲ τοῖς δυοῖν δίδοται πρὸς τροφήν **M** (δ' ἂ **B**). — μόλις δῆπουθεν ἀρκέσον καὶ σοὶ **M** (μόλις ἐπαρκέσον, съ пропускомъ δῆπουθεν **B**). — μικρὰν γοῦν τοῦ σαρκίου λάβοισ παραψυχὴν **M** (γοῦν проп. **B**).

Гл. ХСΠ (197 CD): τῶν περιφανῶν тис καὶ τὰ πρῶτα παρὰ βασιλεῖ δυναμένων **M** (παρὰ проп. **B**). — τὰ κατὰ τὸν ὄσιον διαναμαθῶν ἕκαστα, ἐν οἷς τε ἤδη ἐστὶ κτλ. **M** (μαθῶν τὰ περὶ τὸν ὄσιον ἕκαστα, ἐν οἷς τέ ἐστι **B**). — καὶ τροφήν τὴν αὐτάρκη **M** (καὶ и τὴν проп. **B**).

Гл. ХСΠΙ: καθειργμένος ἐκεῖσε τυγχάνων **B** (ἐκεῖσε проп. **M**, чтò вполнѣ возможно). — διὰ τὸ καὶ τὸν στόμαχον αὐτῷ διοιδεῖν καὶ προσπάσχειν, οἷα σύντροφον τὸ περὶ αὐτὸν ἔχοντι πάθος, μήπω δὲ μικρὸν ἀνενεγκῶν κтл. **M** (ἔχων πάθος. Μήπου δὲ μικρὸν ἀνενεγκῶν **B**; ἔχων совершенно неправильно, такъ какъ требуется согласование этого причастія съ предыдущимъ αὐτῷ; неправильно и μήπου). — ἔλεγχος τῆς αὐτοῦ παραπληξίας τυγχάνοντα **M** (υἰπάρχοντα **B**). — σφοδροτάτωσ τοῦτον μαστίξαι **B** (**M** проп. τοῦτον, чтò вполнѣ возможно). — ἐπὶ πλέον ἀπανθαδιάζοιτο **M** (слѣдуетъ читать ἀπανθαδιάζοιτο; вл **B** ἀпанθαδιάζοιτο). — Слѣдующій отрывокъ выписываемъ почти цѣликомъ изъ **M** вл виду значительнаго количества отступлений вл **B**: τοῦ δὲ πατρὸс εαυτοῦ (αὐτοῦ **B**) καὶ οὐχ ἑτέρου εἶναι φάντος, οὐδὲ λόγου ἀξιώσας δευτέρου (ἑτέρου **B** съ примѣч. „f. δευτέρου“) προστάττει παραχρῆμα (παραντίκα **B**) τὸν μαθητὴν Νικόλαον . . . τύπτεσθαι, εἶτα καὶ αὐτὸν περιδύσας μέχρι καὶ ἑκατὸν μαστίξει (καὶ τὸν ἄγιον ἀποδύσας ἑκατὸν μαστίγων καταφορὰς δίδωσιν **B**), ὅλα μικροῦ τὰ μέλη τεμῶν (κατατεμῶν **B**) καὶ τῶν ὀστέων αὐτῶν περιθράσας τὰς ἀρμονίας, αἱ μόναι αὐτῷ ὑπελείποντο (ὑπελείφθησαν **B**, хуже). — δευτέραιс πληγαῖс τραυματίσας **M** (κατατραυματίσας **B**). — ἦν γὰρ τότε τῶν μηνῶν ὁ Φεβρουάριос **M** (Φεβρουάριос, съ пропускомъ ὁ **B**).

Гл. ХСΙV (200): ὑπὸ τοῦ ἐνεργοῦντος ἄπτεσθαι **M** (ошибочно влѣсто спаράττεσθαι, читающагося вл **B**). — ἔχων παρισταμένην αὐτῷ τὴν βοηθοῦσαν καὶ τοῖс ὁμοис αὐτοῦ ἐγκαθεζομένην [δύναμιν] **M** (δύναμιν мы прибавили изъ **B**, гдѣ зато пропущены необходимыя

слова και τοῖς ὁμοῖς αὐτοῦ¹). — ὅτι τε μεγάλη ἡ ἐνοῦσα τῷ ἀγίῳ χάρις **M** (ὅτι μεγάλη — χάρις και δύναμις **B**).

Гл. XCV (201 AB): *καίπερ ὧν και οὗτος κατειργασμένος τοῖς πόνοις M* (καίπερ ὧν οὕτως κ—νος, съ пропускомъ τοῖς πόνοις **B**). — *και τὸ τοῦτου ἀνεξοπύρει νεκρὸν M* (τὸν **B** съ примѣч. „f. τὸ“).

Гл. XCVI (201 BD): *και πάντα χρυσὸν φανταζόμενον M* (και ταῦτα **B**, невѣрно). — *ὅς και πρὶν ἢ ἐπιστῆναι M* (ἤδη **BM**, ἢ неправоливо **B**). — *και πολλὸν ἔχειν τοῦτον και (проп. B) ἀπόθετον τὸν πατέρα, τὸ τῆς ψυχῆς ἄπληστον και ἐν ἄλλοις ὀπειλημμένον M* (τὸ τῆς ἑαυτοῦ ψυχῆς ἄπληστον **κάν** τοῖς ἄλλοις ὑπολελημμένον **B**). — *τότε τὴν κακίαν ἐν ἄλλοις οἷς εἶχε πληροῖ. μεθ' ὕβρεων γὰρ και πυγμῶν M* (οἷς εἶχε пропускаетъ **B**, а **BM**. *πυγμῶν* **даетъ** *πληγῶν*).

Гл. XCVII (201 D—204 A) нач. 'Ἄλλ' ὁ θεῖος πατήρ, ἐκλείπουσαν καίτοι (ἤδη **BM**. *καίτοι B*) ἔχων τὴν δύναμιν, ὅμως γ' οὖν τῷ και (проп. **B**) *νεκροῖς ζωῆν (πνοῆν B) διδόντι θαρρόσας κτλ. M*. — *νυκτὸς δὲ τοὺς πόδας ὡσεὶ τινα δραπέτην κтл. M* (ἐν *νυκτὶ*, далѣе проп. *τοὺς πόδας B*). — **Кон.** *παραμύθιον εἶχε και παρηγόρημα M* съ пропускомъ послѣдующихъ словъ.

Въ гл. XCVIII почти нѣтъ вариантовъ; но въ **M** сравнительно съ **B** имѣется одно пополнение и два пропуска.

Гл. XCIX (204 B—205 A) нач. 'Ἀλλὰ γὰρ τότε **M** (τότε *τοίνυν B*). — *κλινοπετήσ ἐκειτο ἐν τῇ Σμόρῃ M* (ἐν проп. **B**). — *οἶα ἐν πάθει τοσοῦτῳ κάτοχος ὧν B* (послѣднія 2 слова проп. **M**). — *μοίρας τῆς ὀρθοδόξων τυγχάνων M* (ὑπάρχων **B**). — *και εἴ γε, φησί, βουλητὸν τοῦτῳ ἀπελθεῖν . . . βοηθῆσαι τῷ ἐν ἐσχάτοις σαλεύοντι M* (Και εἴ γε *βούλει, φησί, τοῦτῳ προσαπελθεῖν . . . βοηθῆσαι σοι ἐν ἐσχάτοις ἤδη σ—τι B*). — *πολλὴν ἔμελλε και συναίσθησιν παρέξειν αὐτῷ και τὴν ἐπὶ βίον διόρθωσιν M* (και *συναίσθησιν* проп. **B**). — *ἀνελῶν ταῖς αἰκίαις M* (τε **BM**. *ταῖς B*). — *τὸν μέγαν και θαυμαστὸν ἐν ἀρετῇ Θαδδαῖον B* (και *θαυμαστὸν* проп. **M**). — *ἀλλ' ἐκείνος μὲν νῦν τοῖς ἀπ' αἰῶνος συνήδεται ἀγίοις M* (ἀλλ' ὁ *μακαρίτης* *Θαδδαῖος* *τοῖς ἀπ' αἰῶνος νῦν ἀγίοις* *συνήδεται B*). — *ἐπίγνωθι γούν M* (ἐ. *νῦν B*).

Гл. C (205 AB): *ἐπιγνώμονα ὧν παρὰ τὸν βίον ἐσφάλη ποιεῖ (ἐσφαλε B)*. — *ῥῶα και τὴν ψυχὴν καθιστᾶ, πέμψας αὐτῷ και εἰκόνα τῆς Θεομήτορος M* (ῥᾶον **B**, съ пропускомъ второго *και*). — *διωθῶν*

1) Въ слав. переводѣ (ст. 417) соотвѣтствующее слово „силу“ также пропущено, какъ замѣтитъ уже В. Г. Васильевскій.

δὲ τὰ ἀνήκεστα πείση **М** (τὰ ἀνήκεστα ἔση πάθη **В**. Для несо-
мнѣнно испорченнаго ἔση πάθη мы подѣ n^o 33 предлагали двѣ
инныя поправки).

Гл. CI (205 BC): ἡ νόσος ἐπιστρέφῃ σὶ γίνεται πάλιν **М** (ἐπικλι-
νῆς **В**). Слѣдующая фраза καὶ ἐπιστρέφει — κεφαλὴν пропущена
въ **М**. — τὸ ἐξ ἀπιστίας κῶμα **М** (πρόκοιμα **В**). — κατισχημένος **М**
(κατεσχημένος **В**). — Βισαρίων **М** (Βεσσαρίων **В**). — Κοη. πίστις διὰ-
πυρος **М** (ἀπυροσκλινῆς **В**).

Гл. CII (205 D—208 B): τὴν κατὰ τῶν σπλάγχων πληγὴν δεξά-
μενον, τότε τὴν μὲν βασιλείαν Μιχαὴλ λαμβάνει εὐθύς **М** (κατὰ τῶν
σπλάγχων τὴν πληγὴν δεξάμενος (невѣрно!) τότε τὴν μὲν βασιλείαν ὁ
τοῦτον διαχειρίσας Μιχαὴλ ἑαυτῷ λαμβάνει εὐθύς **В**). — πάντων
ἀκολούτως . . . ἐπανόντων **М** (πάντως **В**). Подтверждается наша по-
правка n^o 34. — Послѣ словъ τότε κατὰσχετος γερονῶς въ **В** про-
пущена слѣдующая объяснительная фраза, читающаяся въ **М**:
τὰ γὰρ ἕτερα πέντε ἐν Θεσσαλονίκῃ ὑπέστη τὴν κάθειρξιν. — πῶς αὐτῷ
πάντες ἐπανιόντι κτλ. **М** (διόντι **В**). — τιμῶντές τε καὶ χαριζό-
μενοι **В** (те проп. **М**). — ἡμιλλῶντο, ποῖος ἄρα φθάσας τοῦτον ἔνδον
(проп. въ **В**) εἰσδέξοιτο (εἰσδέξεται **В**) τῆς οἰκίας καὶ τίς πρῶτος αὐτῷ
ἑτοιμάσοι (ἑτοιμάσει **В**) τὰ πρὸς δεξιῶσιν. ὡς δὲ καὶ παρὰ τὸν τόπον
φθάσειεν (φθάσοι **В**) ὁ γεννάδας, ὃν (проп. **В**) τοῦ Λάκκου τὰ μιτάτα
καλεῖν σύνθητες (τοῦ λάκκου, Μιτάτα καλεῖν αὐτὸν σύνθητες **В**), ἐκεῖ καὶ
μᾶλλον αὐτῷ φιλοτιμότερον τὰ τῆς ὑπαντῆς γέγονε κтл. **М** (αὐτῷ послѣ
ὑπαντῆς въ **В**). — οἷς δὴ καὶ μάλιστα συνησθεῖς **М** (οἷς δὴ καὶ πᾶσιν
οὐχ ἡκιστα συνησθεῖς **В**). — εὐθυμίας τοῦ λοιποῦ σὺν αὐτοῖς τὰς ψυχὰς
ἐπληροῦτο **М** (σὺν αὐτοῖς проп., затѣмъ τὴν ψυχὴν **В**).

Гл. CIII (208 CD): Ἄλλὰ γὰρ ἐνταῦθα κтл. **М** (Ἄλλ' ἐνταῦθα,
съ пропускомъ γὰρ **В**). — ὁ μέγας ἐπλούτησε παρὰ Θεοῦ **В** (ὁ μ.
ἐπλούτησεν, съ проп. παρὰ Θεοῦ **М**). — Λέων ὁ καὶ τὸν μονάδα βίον
ὑπελθὼν ἐν ὑστέρῳ **М** (ὡς в.м. ὁ неправильно и далѣе μετελθὼν **В**). —
στοργῇ τῇ πάσῃ ἐτίμα τὸν ἄγιον **М** (τῇ проп. **В**). — τὴν ἴσην ἐπ'
ἐκείνῳ ἐδείκνυ διὰθεσιν **М** (τὴν ἴσην τούτῳ **В**). — κατὰ τὸ εἰδισμένον
М (καθὸ εἰ—νον **В**). — ἐπειδὴ οἱ καὶ ἄλλοι ἐκεῖ συμπαρήσαν **М** (ἐπειδὴ
εἰ **В**. Въ поправкѣ n^o 35 мы предложили исключить изъ текста
союзъ εἰ, какъ совершенно излишній. Теперь оказывается, что
онъ невѣрно прочитанъ въ **В** в.м. οἱ = αὐτῷ). — ὅπως τε ἐβίον
ἐν ἑαυτοῖς διεξιόντες **М** (ἐν αὐτοῖς **В**). — πρὸς τοὺς συμπαρόντας **М**
(παρόντας **В**). — Конецъ главы (οὕτω γὰρ — δόξαν) опущенъ въ **М**.

Гл. CIV (209 AB): ἐκ γειτόνων **M** (ἐγγειτόνων **B**). — λάβροσ κατασχών πυρετός **M** (λαῦρος **B**). — . . . τῆς κόρης καὶ θάνατον ταύτη διηπείλει κτλ. **M** (необходимый союзъ καὶ опущенъ въ **B**). — συγκεχύσθαι **M** (συγκεχεῖσθαι **B**). — οὐ μακρὰν τοῦ ἐμοῦ ἀπέχοντα οἰκιδίον **M** (ἀπέχοντος неправильно **B**). — ἐμοὶ τῶ τὰ βαρύτερα πάσχοντι **M** (τὰ проп. **B**). — ὅρων τε ὄλη γίνεται **M** (ὄλη проп. **B**).

Гл. CV (209 BC): Ἄλλοτε δέ μοι ἐν κόμῃ τινὶ ἀπωτάτῳ μόνῳ βαδίζοντι **M** (Ἄλλοτε δὲ ἐν κόμῃ τῇ ἀπωτάτῳ μοι μόνῳ β. **B**). — ἐπήγει μονοноὺ καὶ λαβέσθαι μου **M** (ἐποίει βм. ἐπήγει неправильно **B**). — ὅς διὰ παντός φύλαξ ἐμοὶ **M** (ἐμοῦ **B**).

Въ началѣ гл. CVI въ **B** пропущена цѣлая фраза: Καὶ τὰ μὲν κατ' ἐμὲ ταῦτα εἰκὸς δ' εἰπεῖν καὶ περὶ τῶν ἐτέροις θανατοουργηθέντων. — Далѣе Ἀχυραώ **M** (такъ и въ слав. переводѣ: Ахврао), Ἀχειραώ **B**. — ἐπιβαίνειν ὁ χήματι **M** (σχήματι **B**. Подтверждается наша поправка н^о 36)¹). — ἐδεῖτο κατηγορῶν **M** (κατηγορῶν **B**). — καὶ ταύτην κατοικτεῖρας τῆς συμφορᾶς **B** (ταύτην проп. **M**, что вполне возможно, тѣмъ болѣе, что для согласованія въ родѣ съ предыдущимъ τῶ γυναιῶ ожидалось бы τοῦτο). — τῇ ταύτησ τίθησι κορυφῇ **M** (ἐπιτίθησι **B**, правильнѣе). — κατὰ τῶν πονηρῶν ἐπάδων πνευμάτων **B** (τῶν проп. **M**). — ᾧ καὶ τέλος τῆσ εὐχῆσ δήπου λαβούσησ (δήπου проп. **B**), τέλος ἦδη τῆσ συμφορᾶσ ἐλάμβανε καὶ τὸ γύναιον **M** (καὶ ἡ ἀνθρωπος εὗρατο **B**). — θαῦμά τι . . . τῶ θαύματι ἐπιγεγονός **M** (Καὶ θαῦμά τι . . . ἐπιγέγονε **B**). — συναπεβλήθησαν ἄφνω καὶ οἱ τῶν χειρῶν καὶ ποδῶν ὄνυχες **M** (ἄμφω βм. ἄφνω и проп. οἱ въ **B**. Въ **M** написано ἄ(μ)φ^{νω}, т. е. ἄφνω исправлено изъ ἄμφω тѣмъ, что буква μ выскоблена и сверху поставлена буква ν)²).

Въ маленькой главѣ CVII встрѣчается столько интересныхъ вариантовъ (хотя частью очень мелкихъ), что приходится цѣликомъ выписать ее изъ **M**: Ἐμοὶ δ' ἤρκει (δὲ ἤρκει **B**) καὶ μηδὲν ἄλλο εἰπόντι (εἰπόντα **B**) δεῖξαι ἐκ τῶν εἰρημένων, ὅποιαν κὰν τοῖς θαύμασι τὴν χάριν ὁ πατήρ εἶχεν (ὁ Πατήρ τὴν χάριν ἐπλούτησεν **B**), ὡς μᾶλλον μὲν τὸ ἐν ἐκείνοις τάχος θαναμάζειν, μᾶλλον δὲ τοῦ τάχους τὸ μέγεθος (μᾶλλον δὲ τὸ ἐν ἐκείνοις θαναμάζειν μέγεθος **B**), μᾶλλον δ' ἀμφοτέρων τὸ τοῦ διδόντος συμπαθὲς καὶ εὐνοούστατον (φιλανθρωπότατον **B**), ὃ κρεῖττον λόγον καὶ παροχῆς (ταραχῆς **B**), ἵνα καὶ εὐερ-

1) Ср. и слав. переводъ (ст. 424): на осляти сѣдящу.

2) Ср. слав. переводъ: снидоша внезапноу и ручныя и ножныя ногти страждущей.

γετεῖν ἔχει καὶ ἀδιαφορώτατον τοῦτο ἔχει (ἔχει τὸ διαφορώτατον **B**). ἐπεὶ δὲ οὐκ (δ' οὐκ **B**) ἀπόχρη διὰ τοὺς εἰδότας [μὴ εἰδότας?] μὴ δηλωσαὶ καὶ τὰ λοιπὰ ἡμῖν, καὶ ταῦτα διεξιέτω ὁ λόγος.

Гл. CVIII (212 BC): καὶ ἄλλα τῶν ὑποζυγίων εὐχερῶς συναρπάξει **M** (τῶν ὑπὸ ζυγόν, съ пропускомъ εὐχερῶς **B**). — ἐπιδημηκότα οἱ ἐν τῷ τόπῳ κατεῖδον, κοινή κτλ. **M** (ἐπιδημηκότα ἐν τῷ τόπῳ κατεῖδον οἱ κάτοικοι, κοινή κтл. **B**). — σταυρὸν ἐκ ξύλων συναρμολοθέντα **M** (ἐν ξύλῳ **B**). — Κοιν. τῇ προσκλίσει **M** (τῇ προσχύσει **B**).

Гл. СІХ. Въ первой фразѣ въ **M**, какъ и въ **B**, пропущено слово, отъ котораго зависятъ Ἐμοὶ . . . μνησθῆναι (см. нашу поправку n° 37). Въ концѣ διανήγγειλεν **M** (διήγγειλεν **B**).

Гл. СХ (212 D—213 B): ἐπισκέψεώσ τε χάριν τῶν ἀσθενούντων **M**, съ приписаннымъ внизу вариантомъ τῶν ἀρρωστούντων, который читается и въ **B**. — εἰ ἐφетὸν αὐτῷ ἀληθῶс **M** (ἀληθῶс проп. **B**). — Κοιν. τὴν ψυχὴν τῷ Θεῷ παραδόντα **M** (τῷ Θεῷ проп. **B**).

Гл. СХІ (213 BC): διηγήσατο Σωφρόνιος **M** (διηγείτο **B**). — ποτὲ γέγονεν **B** (ποτὲ проп. **M**). — σὺν ἅμα τῷ καθηγητῇ Νικολάῳ . . . καὶ συνάθλω **M** (συνάμα τῷ μαθητῇ . . . καὶ συναέθλω **B**. Μαθητῇ здѣсь невѣрно, такъ какъ преп. Николай былъ ученикомъ преп. Θεοδора, а не Софронія). — χόρτου τι χοῆμα ἀμύθητον ἐναπέκειτο. ἦν δ' ἐν ἐκείνῳ κтл. **M** (ἔκειτο и δὲ ἐν **B**). — οἱ καὶ διὰ τὸ τῆс ὥρας ὄψε ὄπλα ἀποθέμενοι καὶ πυρὰс ἀψαντες ἐαυτοῖс τὸ δεῖπνον ἠτρῆπιζον. τοῦ οὖν πυρὸс οὐκ οἶδ' ὅπως δραξαμένου τοῦ χόρτου κтл. **M** (здѣсь въ **B** имѣются три важныхъ пропуска: а) καὶ διὰ τὸ . . . ἀποθέμενοι, б) ἐαυτοῖс и в) τοῦ χόρτου; вмѣсто τὸ δεῖπνον читается plur. τὰ δεῖπνα). — τὰ σὺν αὐτῷ πάντα νενεμημένον **M** (вмѣсто этого причастія въ **B** читается непонятное *διαγενομένου*). — κίνησιс ἀτάκτως παρὰ τοῦ στρατοῦ διεγίρεται **B** (въ **M** пропущено ἀτάκτως совершенно правильно, такъ какъ оно повторяется вполне умѣстно въ слѣдующей фразѣ). — τὸν μέγαν ἐπεκαλούμεθα Θεόδωρον **M** (ἐπικαλούμεθα **B**). — ὡс ἂν . . . ἡμᾶс ὑπεξέλιτο καὶ πόρον σωτηρίας παράσχοιτο **M** (ὑπεξέλη и παράσχοι **B**). — τό τε ἐπιπολάσαν ἐκείно ἅπαν κατέσβεσε πῦρ **M** (ἅπερ вм. ἅπαν **B**. Подтверждается наша догадка n° 38)¹). — εἰс θαῦμα μεταβαλεῖν τὴν ἀπειλήν τοῦс στρατιώταс ἐποίησε **M** (τὴν ἀπειλήν проп. **B**. Опять весьма

1) Ср. слав. переводъ (ст. 426): умнож'шійся весь онъ угаси огн'.

важный пропускъ!). — Въ концѣ главы въ **М** неправильно читается *ἐργασάμενον* вм. *ἐργασάμενος* (какъ въ **В**).

Гл. СХII (213 D—216 B): *κατὰ τὴν ἐμὴν ποτε ἐγεγόνει οἰκίαν* **В** (ποτε проп. **М**). — *ἦν καὶ τὸ πῦρ κύκλῳ σε ἅπασαν περισχὸν* **М** (ἐκύκλωσε **В**). — *τοῦ πυρὸς κατιδεῖν παρανάλωμα* **М** (τῆς φλογὸς ἰδεῖν π. **В**). — *τὴν φλόγα οὕτω ῥοιζηδὸν τὰ πάντα καταλαβοῦσαν* **М** (τὸ πῦρ οὕτω... διαλαβόν **В**). — *λογισμὸς μέ τις διαδραμὼν τὸ ἐν τῷ κόλπῳ ἐπιστόλιον ἐξαγαγεῖν κτλ.* **М** (ὑποδραμὼν, τὸ ἐπὶ μάλης ἐπιστόλιον **В** съ прим. „id est, πήρας“). — *ὃ καὶ ταῖς χεροὶ λαβοῦσα* **М** (ταῖς проп. **В**). — *τὸ τίμιον ἐκεῖνο γραμματίον τῆς ἀνωφεροῦς ἐκείνης ἐπερρίπτουν φλογὸς* **М** (γραμματεῖον и ἀνωφελοῦς **В**; второй вариантъ въ **М**¹) весьма важенъ, такъ какъ чтение **В** ἀνωφελοῦς φλογὸς, „безполезнаго пламени“, совершенно непонятно). — *κινδυνευούση τῇ δούλῃ σου* **М** (τῇ κινδυνευούση δούλῃ σου **В**; предикативная постановка причастія въ **М** лучше). — *τοιούτον ἐκ μικροῦ γραμματίου τεράστιον* **М** (γραμματείου **В**).

Гл. СХIII (216 B—217 A): *ἐφ' ἐνὶ τῶν ἐκεῖ* **М** (ἐφ' ἐνὶ **В**). — Въ концѣ той же фразы въ **М** пропущено сущ. ἀκοαῖς. — Въ слѣдующей фразѣ послѣ *φοβερόν μὲν ἀκοῦσαι* въ **В** пропущены слова: *φοβερόν δὲ καὶ γενέσθαι*. — *ἦν τις τῇ νήσῳ* **М** (ἐν τῇ νήσῳ **В**). — *τὰ τοῦ ὁσίου ποιήματα* **М** (τοῦ ἁγίου **В**). — *οὐ κατὰ λόγον συντεθειμένα καλοῦντες* **М** (ἀποκαλοῦντες **В**). — *ἐν ὀρθοῖναῖς ταῦτα ὑποπράλλων ὑμνολογίαις* **М** (δοξολογίαις **В**). — *μακρὸς τὴν ἡλικίαν φανείσ, οἶος καὶ ἔστιν ἄρα, τὴν ὄψιν τε ὠχρὸς κτέ.* **М** (οἶός τε ἦν ποτε, τὴν ὄψιν ὠχρὸς **В**). — *ῥάβδους ἐπὶ τῶν χειρῶν ἔχοντες* **М** (τῶν проп. **В**). — *καίτοι πρὸ μικροῦ καὶ στέργων αὐτὰ καὶ τιμῶν* **М** (первое καὶ проп. **В**) — *ταῦτα καὶ ἐδέξαντο καὶ ἀλλήλαις διέδοσαν* **М** (первое καὶ проп. **В**). — *λέξεων τορεία ψυχὴν οἶδε συντρίβειν* **М** (καρδίαν вм. ψυχὴν **В**). — *ἄξιός τε (τε проп. **В**) λελόγισται τοῦ παντός καὶ τοῦ διηρημένου (διηρημένου **В**) καὶ μόνην τὴν ἀκοὴν τέρποντος πολλῶν κρείττων καὶ τιμιώτερος* **М** (πολλῶ φαίνεται τιμιώτερος **В**). — *ικανῶς οὕτω τυφθέντα* **В** (οὕτω проп. **М**). — *τὴν περὶ αὐτὸν (αὐτοῦ **В**) πίστιν ἐκράττηνεν, αὐτόν τε (проп. **В**) στέργων ἐκθύμωσ καὶ τὰ τούτου οὐδ' ὅσον εἰπεῖν τιμῶν συγγράμματα (στέργων ἐντίμως τὰ τοῦ μεγάλου ποιήματα καὶ μεθ' ὅσης ἂν εἴπης ἄγων ταῦτα τιμῆς **В**) καὶ ψυχῆς ἀτεχνῶς ποιούμενος थेραπείαν* **М**.

1) Ср. слав. переводъ (ст. 427): честную оу грамотную на высящійся пламень возвергохъ.

Гл. СХІV (217 В—D): *μνησθῆναι τὸν λόγον βουλόμενον* **М** (τὸν λόγον μνησθῆναι β — νον **В**). — *ἐφ' ἑαυτοῦ μένων οὗτος ἐδείκνυτο* **М** (ἐφ' ἑαυτῶ **В**). — *μετὰ δέ γε τοῦτον* **М** (τοῦτο **В**, неправильно). — *τὴν ψυχὴν ὅσον οὐπω μέλλων ταῖς ὀδύνασι ἀφήσειν, ἔλαιον τὸ ἀπὸ τῆς λάρανακος τρεῖς τῶ στόματι ἐγχεάμενος . . . τὴν σωτηρίαν ἑαυτῶ εὕρετο* **М** (τὴν ψυχὴν проп. **В**, далѣе γῆς **ВМ**. τῆς и εὕρατο **ВМ**. εὕρετο. Пропускъ словъ *τὴν ψυχὴν* сдѣлалъ фразу непонятною, что мы и отмѣтили въ поправкѣ н^о 40, затруднившись, однако, исправленіемъ; *τῆς* вмѣсто *γῆς* мы предложили въ той же поправкѣ). — *ὁ δὲ τὸν στόμαχον ἐκεῖνος τοῖς ἴσοις κατεργασθεῖς πόνοις* **М** (ἐκεῖνοις **В** неправильно, очевидно подѣ влияніемъ слѣдующихъ дат. падежей). — *πρὸς ὕγιαν ἔβλεψεν* **М** (πρὸς ὕγιαναν ἀνέβλεψεν **В**). — *οὐδὲν ἦττον εἰς τάχους θεραπείαν δοκεῖ* **М** (οὐδενὸς ἦττον **В**). — *τοῖς νεφρητικοῖς [sic] μορίοις* **В** (τοῖς γεννητικοῖς **В**). — *ὁ τῶ πάθει κατσημένως τῆς δειλίας* **М** (κατεσημένος **В**). — *διὰ δέος καταπτήσω ἀλόγιστον* **В** (καταπλήσσω **В** неправильно).

Гл. СХV—СХVІ (217D—220 В): *γλώσσησ οὕτω καλὸν φθεγγόμενης ἀκοῦσαι* **М** (γλώσσης ἅμα καλὸν φθεγγαμένης **В**). — *τὸ τῆς ἀγάπης ὡς ἐνὸν ἀποδοῦς ὄφλημα* **М**. (ὡς ἐνῆν **В**). — *τὸν μοναστὴν βίον ἀνηρημένον* **М** (τὸν μονάδα **В**). — Конецъ гл. СХV и начало СХVІ, въ **В** отдѣленные точкой, составляютъ одно сложное предложене, которое (съ измѣненіемъ интерпункціи въ **В**) слѣдуетъ читать такъ: *καὶ οὐχ ἥμισυ συνησθείς, οὕτω μὲν ἀρετῆς ἔχοντι, οὕτω δὲ καὶ (καὶ проп. **В**) βίον ὀρθοῦ, (СХVІ) φοιτᾷ ἤδη καὶ τῶ πατριάρχῃ Νικηφόρῳ φημί, τῶ συνάθλῳ καὶ φίλῳ, ἐν τῶ ἰδίῳ ἔτι (ἔτι проп. **В**) σεμνείῳ, ὃ ἐχόμενα παράκειται τοῦ Στενοῦ, ἀναστρεφόμενῳ. — τοῦ ποθομένου ἀπέλαυσεν* **М** (ἀπήλαυσεν **В**). — *ἵν' ἔχοι καὶ πᾶσι τὴν ἀρετὴν ὑποσπείρειν* **М** (ἵν' ἔχη, съ пропускомъ весьма нужныхъ словъ *καὶ πᾶσι* **В**). — *τοῖς τοῦ Κρίσκεντος οὕτω λεγομένοισι παραβάλλει τόποις* **М** (παραβάλλει **В**, неправильно).

Гл. СХVІІ (220 В—D). Первое предложене читается въ **М**, съ значительными отличіями отъ **В**, такъ: *Τότε μετὰ πάντων καὶ Πέτρος ἐκεῖνος ὁ τὴν ἀρετὴν περιβόητος πρὸς τὸν μέγαν ἀφίκετο, περὶ τε ἄλλων ἀναθήσεων τούτῳ καὶ περὶ ὧν ἤδη δόξαν αὐτῶ προσέτριβον πονηράν, . . . τὰ παρ' αὐτοῦ δι' οὐείδους τιθέμενοι. — περὶ τῶν καθ' ἕναστος διανερωτήσας* **М** (ἐρωτήσας **В**). — *ἀκριβῶς ἀδικτον* **М** (παντελῶς ᾄ. **В**). — *ἵνα καὶ μετέχειν ἀπάντων (проп. **В**) δοκῆς καὶ αὐτὸς ἑαυτῶ μηδὲν ἀπεμφαῖνον πράττειν δοκῆς· οὕτω γὰρ βιωδς (καὶ αὐτὸς —*

βιοὺς προπ. **B**) καὶ τῦφον τὸν ἐπὶ τῇ ἀσιτία ἐκφεύξῃ (τὸν ἐπὶ ἀσιτία τῦφον ἐκφεύξῃ καλῶς **B**) καὶ τοὺς τὰ σά διαβάλλοντας πεπαῦσθαι π ο ι ῆ - σ ε ι ς (ποιήσης **B**) καὶ οὐδενὶ ὄλωσ γενήσῃ (γενήσῃ ὄλωσ **B**) ἀλώσιμος **M**. — ἤμιστα τὸ πρᾶγμα τῶν ἀναγκαίων ἐστίν, ὡς τοῦ ὑποδεδέσθαι κτλ. **M** (τὸ πρᾶγμα ἀναγκαῖόν ἐστιν, ὡς τὸ κτλ. **B**). — καὶ τοῦ μὴ τοσοῦτῳ προσκόπτειν ἀνδρὶ **M** (καὶ τοῦ правильно προπ. **B**).

Гл. CXVIII (221 AB): τὸν τὰ σκήπτρα παραλαβόντα **M** (κρατοῦντα **BM**. παραλαβόντα **B**). — τοὺς ταύτας κατέχοντασ κακοδόξουσ **M** (κεκτημένους **BM**. κατέχοντασ **B**). — οἱ καὶ εἰσελθόντες καὶ πρὸς λόγον κτλ. **M** (καὶ εἰσελθόντες προπ. **B**). — πρὸς τοῦ πρὶν βεβασιλευκότοσ ἠλάθησαν **M** (τοῦ πρὶν βασιλέωσ **B**). — θείου γὰρ λόγου οὗτοσ ἐξέτι [sic] ν ε ο υ ἀνομίλητοσ ὧν οὔτε συνιέναι οἶός τε ἦν τὰ πρὸς αὐτῶν εἰρημένα κτλ. **M** (ἐξέτι οὗτοσ ἀνομίλητοσ τυγχάνων παντάπασιν, οὔτε συνιέναι οἶοσ ἦν ἂ εἰρητο πρὸς ἐκείνων **B**). — μήτε παρ' ἑαυτοῦ συνιδῶν, μὴ θ' ὑπ' ἄλλου δεδιδαγμένοσ **M** (συνειδῶσ, μὴτ' ὑπ' ἄλλου **B**). — τῶν πατέρων τὰ περὶ πίστεωσ διεξιόντων **M** (τὰ προπ. **B**). — μέχρι καὶ νῦν **M** (μέχρι τοῦ νῦν **B**). — τὴν ἑαυτῶν περιέπειν δόξαν (τὴν σφῶν π. δ. **B**). — ἔνθα ποι βούλοισθε. οὐκοῦν καὶ τὸ εὔηθεσ κτλ. **M** (ἔνθα πη βούλοισθε. Ἀμέλει καὶ κτλ. **B**). — ἀκεῖ σὺν τοῖσ μαθηταῖσ **M** (καὶ ἐκεῖ **B**).

Гл. CXIX (221 CD): φόβῳ οὖν τοῦ μὴ ἀλῶναι τοὺσ ἔξωθεν **M** (τοῦ ἔξωθεν неправильно **B**). — ἐν ταύτῃ διάξων **M** (διάγων неправильно **B**). — ἐν τῇ κατὰ τὸν Ἀκρίταν χερρονήσῳ **M** (Ἀκρίτα **B**).

Гл. CXX (221 D — 224 C): τὸ περιὸν τῆσ εὐνοίασ **M** (τῆσ ἀγάπης **B**). — καὶ δὴ καὶ ὅσα ὑπέστη διεξήει πρὸς ῥῆμα **M** (καὶ ἂ ὑπέστη παθήματα, ὑπὲρ ἅπαντασ διεξήει **B**). — После словъ καὶ τραπέξης κοινωνῆσαι μᾶσ **B** **M** пропущены слова (дѣйствиительно излишнія): παρόντοσ ἤδη καὶ τοῦ πατρόσ. — μόνον δὲ τὸν ὄσιον σὺνεδρον καὶ ἐπὶ μᾶσ καδέδρασ ἐποιεῖτο συνέστιον **M** (σύνεδρον προπ. **B**). — οὐδ' ὄσον εἰκόσ δοκεῖ μοι ποιήσειν **M** (οὐδ' ὄσον εἰκόσ ποιήσει **B**). — οὐδὲ γὰρ οὐδ' εἰ πᾶσάν τις τὴν ἐν ἀνθρώποισ τούτῳ προσαγάγοι τιμὴν, τοῦ μετρίου μετακινήσει ἢ πείσει ὄλωσ τοῦ καταβεβλημένου μεθέσθαι φρονήματοσ **M** (**B** **B** пропущено тоῦτῳ и между τιμὴν и τοῦ вставлено ἢ αὐτόν ποτε, вмѣсто чего лучше было бы ἢ τοῦ μετρίου μετακινήσει αὐτόν; затѣмъ вмѣсто πείσει стоить πείση). — προτιμητέοσ τῶν πάντων ἐμοὶ **M** (τῶν παρόντων **B**). — Въ дальнѣйшемъ **B** **M**

πῦβλικомъ выпущены двѣ фразы: а) οὕτως αὐτῶ πάντες — τετάχθαι ἡγούμενοι и б) καὶ μώμους ἀεὶ προστρέβων τοῖς κρείττοσι. — ὁ τοῖς καλοῖς ἀεὶ νεμεσῶν **B** (ἀεὶ проп. **M**). — καὶ ἃ μὴ θέμις ἐκφέρουσα **M** (καὶ ἀναίδην τὰ μὴ ὄντα ἐκφέρουσα **B**). — τὸ ἐν ἀλλήλοισι, ἴν' εἶπω, συνδεικνὸν **M** (ἴν' εἶπω проп. **B**). — ὥσπερ οὐκ ἔχοντες ὅποι τὰ ἐαυτῶν ῥίψοιεν **M** (κρύψειν **BM**, ῥίψοιεν **B**). — νῦν καὶ μᾶλλον ταύτησ περιεξόμεθα **M** (περιεξόμεθα **B**). — Κοιν. τὰ τῶν πατέρων τε ὡς ἐνῆν παρεστήσαμεν καὶ τὸ τῆσ εὐνοίας αὐτῶν καθαρὸν ἐδηλώσαμεν **M** (ὡς ἐνῆν τὰ τῶν Πατέρων παρέστησάμεθα, καὶ τὸ τῆσ εὐνοίας καθαρὸν καὶ ἀθόλωτον, αὐτοῖς πράγμασιν ἀπεδείξαμεν **B**).

Въ гл. СХХI (224 CD) въ **M** есть нѣсколько пропусковъ и сокращеній сравнительно съ **B**. Изъ отдѣльныхъ вариантовъ отмѣтимъ: εἰ καὶ σκυθρωπὸν μάλιστα τὸ διήγημα **M** (μάλιστα проп. **B**). — ὄλοσ ὦν τῶν μελλόντων **M** (ὄλωс **B** съ примѣч. „al. ὄλωс“). — ἦν γὰρ σπουδὴ τῶ μεγάλῳ μῆδ' ἐκλείποντι μῆδενα καταλιπεῖν **M** (μῆδ' ἐκλιπόντα **B**, гдѣ неправильны какъ время, такъ и падежъ).

Въ гл. СХХII (224 D — 225 A) имѣется рядъ мелкихъ вариантовъ, отчасти полезныхъ для исправленія текста **B**: πλήθος οὐδ' ἀριθμῶ λεπτόν ἐκείνου δήπου συνθέοντασ **M** (ἐκείνω, съ пропускомъ δήπου **B**. Какъ ἐκείνου, такъ и ἐκείνω, по нашему мнѣнiю, неправильны и должны быть замѣнены нарѣчиемъ ἐκείσε). — ἀπὸ τῆσ βασιλευούσης φοιτῶντασ **M** (ἐπὶ τῆσ κтл. неправильно **B**). — ἄλλουσ δ' ἀλλαχόθεν **M** (δ' проп. **B**). — ἀπελιμπανον τηρικαῦτα **M** (ἀπελιμπάνοντο **B**). — ὁμιλοῦντοσ τοῦ πατρὸс διακούσωσιν **M** (ἀκούσωσιν **B**). — ἦ ἐκδημοῦντα θεάσονται **M** (θεάσονται **B**, правильнѣе). — ἐπεὶ καὶ τὸ μόνον τοῦτου γενέσθαι ἐγγύс μέγα ἐνόμιζον εἰс ἀφέλειαν **M** (τοῦто γενέсθαι ἐν χρῶ μέγιστον κтл. **B**. Вмѣсто неправильнаго τοῦто мы въ поправкѣ n^o 41 предложили тоῦτω, а г. Шестаковъ въ рецензiи — тоῦτου). — ἡδὺс μὲν τὸν λόγον, ἡδίων δὲ τὸν τρόπον **M** (μὲν и δὲ проп. **B**). — Κοιν. καὶ ὄσα ἄλλα ὁ κατὰ Θεὸν πλουτήσειεν ἀνθρωποс **M** (καὶ ἄλλα ὄσα — πλουτήσει **B**).

Гл. СХХIII (225 B) нач. ἐπτά τοιγαροῦн ἐπὶ ἐξήμοντα βεβιωκῶс ἐμαντοῦс **M** (καὶ **BM**, ἐπὶ **B**). — τὸ τοῦ στομάχου πάθουс [чит. πάθος] σφοδρότερον αὐτῶ κατεπαναστᾶн καὶ τῆ κλίνη ὄлон πεδῆσαν καὶ ἴσα νεκρῶ σχεδὸн θέμενον **M** (неправильное чтение **B** и попытку исправленія его см. въ нашей поправкѣ n^o 42). — ἀλλ' ἐκείнос καὶ πό-

νου οὕτως ἔχων καὶ ὀδύνας βαλλόμενος τοῖς μαθηταῖς ὁ μὼς ἐπιστρεφῆς ἦν, ὡς ἂν εἴ που καὶ γένοιτο τούτῳ ῥαῖσαι βραχὺ, ὀμιλίαν τὴν πρὸς ἐκείνους τοῦτο ποιήσασθαι τὸ βραχὺ. ᾧ καὶ μόλις ἀνεθέντι κτλ. **Μ** (καὶ ὀδυνῶν ὅλως πεπληρωμένος **Β**, затѣмъ неправильно ὅλως **ВМ**. ὁ μὼς ἢ ῥαῖσαν **ВМ**. ῥαῖσαι; слѣдующая φράσα ὀμιλίαν — τὸ βραχὺ ἢ μῆστοιμ. ᾧ пропущены). — πλὴν ἐπεὶ τούτῳ ἢ γλῶσσα πονήρως εἶχε **Μ** (πλὴν ἢ γλῶσσα τούτῳ **Β**, съ пропускомъ неοходимаго ἐπεὶ). — δι' ἐκείνου τοῖς ἄλλοις τὸν λόγον ἀφοσιούται **Μ** (τὴν διάλεξιν ὑπήχει **Β**). — Въ послѣдней φразѣ главы ἢ διάλεξις **Μ**, ὁ λόγος **Β**.

Гл. СХХІV (225 С): κατεσχέθην ὅλοσ, μηδ' ἐπ' ἑμαυτοῦ εἶναι τότε δυνάμενος **Μ** (въ **В** пропущено ὅλος ἢ на ego мѣстѣ поставлено лишнее καί).

Гл. СХХV κοη. ἐδώρειτο Θεός, ἴν' ἔχοι τούτῳ καὶ τὴν θυσίαν προσάγειν ἐπὶ καιροῦ **Μ** (ἐδώρειτο ὁ Θεός, ἴν' ἔχοι τούτο [неправильно] καὶ τὴν θυσίαν προσάγειν ἐν καιρῷ **В**).

Гл. СХХVI (225 D — 228 A): πατράσι τε καὶ λοιποῖς ἄλλοις **Μ** (τοῖς ἄλλοις **Β**). — μή τι . . . ἐλλέλειπται τῶν ὀφειλόντων ἡμῖν **Μ** (ἐλέλειπτό τι **Β**). — τὴν σωτηρίαν αὐτοῖς προεδώκαμεν, ὀφειλείας παριδόντες τοσαύτησ **Μ** (τ. σ. αὐτῶν προεδώκαμεν — ὑπεριδόντες **Β**). — συνέχεται πως ἢ ψυχῇ **Μ** (πως προп. **В**), — τὰς περὶ ἐκάστου εὐθύνας ὀφέξειν **Μ** (περὶ προп. **В**). — ᾧ καὶ παραστῆναι μόνον φρικτὸν δήπου γε καὶ ἀνῴπιστον **Μ** (въ **В** неправильно παραστῆσαι ἢ пропущено δήπου γε).

Гл. СХХVII (228 BC): ἢ τοῦ ὀμολογητοῦ Παύλου μνήμη τελείται **Μ** (ἢ τοῦ ὀ. μνήμη Παύλου ποιεῖται **Β**). — τὴν τε θεῖαν τελέσων μυσταγωγίαν καὶ λόγου μεταδώσων τοῖς ἀδελφοῖς **Μ** (ἐκτελέσων . . . καὶ λόγον μ. **Β**). — τῆσ δὲ ἐσπέρας καταλαβούσησ καὶ ὕμνονσ σὺν ἅμα τούτοις ἀποδοῦσ Θεῷ **Μ** (τῆσ δ' ἐσπέρας . . . συνάμα . . . ἀποδοῦσ τῷ Θεῷ **Β**). — γλώσση μὲν ὀλίγα, διανοία δὲ τὰ πλεῖστα τῷ μόνῳ προσομιλῶν **Β** (γλώσση δὲ ὀλίγα, διανοία δὲ τῷ μόνῳ π. **В**; какъ постановка δὲ **ВМ**. мѣн, такъ ἢ пропускъ словъ τὰ πλεῖστα, очевидно, неправильны). — περὶ που νύκτα βαθεῖαν **Β** (που προп. **Μ**). — βαρυτέρασ ἢ πρόσθεν ἠσθημένῳ τὰσ ἀλγηδόνας **Μ** (βαρυτέρας ἢ πρόσθεν αισθημένῳ τῆσ ἀλγηδόνας **Β**). — ἐκλείψειν γὰρ . . . τὸν πατέρα ἐνόμισαν **Μ** (ἐτόπασαν **Β**). — ἐπὶ δυοῖ γοῦν ἡμέραισ **Μ** (ἐπὶ δυοῖν οὖν

В). — συγχυθεῖς ὄλος τῷ χωρισμῷ . . . δακρῶν . . . σταλαγμοῖς **М** (σ. ὄλος . . . δακρῶν . . . καταφοραῖς **В**).

Гл. СХХVIII (228 С—229 В). Въ началѣ въ **М** пропущена фраза: ὁ καὶ πάντοτε προσδύκιμον εἶχον παρ' ἑμαντῶ. — κοινὸν γὰρ ἀπάντων τουτὶ τὸ ποτήριον οἶδα **М** (πάντων **В**, съ пропускомъ гл. οἶδα). — πάντως καὶ τοῦ τέλους πείραν ληφόμεθα **М** (τοῦ βίου **ВМ**, τοῦ τέλους **В**). — ἴν' οἱ ζωῆς μετασχόντες καὶ θανάτου μετάσχουσιν **М** (μετάσχοιεν **В**). — οἱ προωδευκότες πατέρες ἐμοῦ **М** (πατέρες μου **В**). — ἐπόθησα ἐκ καρδίας **М** (ἐν καρδίᾳ **В**). — μῆνυατε [sic, чит. μείνατε] ἐν τοῖς ἐμοῖς λόγοις **М** (ἐν τοῖς ἡμετέροις λόγοις **В**). — Далѣе въ **М** пропущена фраза: χρεία γὰρ . . . εὐδοκιμεῖν. — οὐδέποτε ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν τὴν ἀλήθειαν **М** (въ **В** ὑμῖν неправильно поставлено послѣ ὑπεστειλάμην). — εὐχομαι ταῖς ὑμέτεραις διανοαῖς εἶναι ἀμετακίνητα **М** (μένειν **ВМ**, εἶναι **В**). — καὶ γε ὑμῖν ἐγγυῶμαι **М** (διεγγυῶμαι **В**). — καὶ κοινόβιον δὲ τὸ ὑμέτερον μείζω ἀεὶ λαμβάνοι τὴν προκοπὴν **М** (λαμβάνει неправильно **В**). — καὶ τὸ τελευταῖον φησι **М** (τοῦτο **ВМ**, τὸ **В**). — Конецъ: ὁ συμπαθέστατος κύριος συγχωρήσει πᾶσι καὶ μηδενὶ λογισθεῖη τὰ παραπτώματα. **М** (Ὁ Θεὸς συγχωρήσει πᾶσι, μηδενὶ κτλ. **В**).

Гл. СХХIX (229 ВС): Οὕτως οὖν ἔχων ὁ μακάριος δύο ἄλλας ἡμέρας διέμεινεν **М** (ὁ μακάριος проп. **В**). — οἱ παραγεγόμενοι φθάνοντες **М** (φθάζοντες **В**). — τῆς δὲ ἐνδεκάτης καταλαβούσης τοῦ μηνός, ἐν ἧ καὶ ἡ τοῦ μεγαλομάρτυρος Μηνᾶ μνήμη τελεῖται, ἦσθετο ἑαυτοῦ μικρὸν ὅσον οὐπω ἐκλείψειν μέλλοντος **М** (τῆς δὲ Κυριακῆς καταλαβούσης, ἐν ἧ . . . ἐτελεῖτο μνήμη, ἐνδεκάτην τοῦ μηνός ἄροντος, ἦσθετο ἑαυτὸν . . . μέλλοντα **В**). — ἴν' ἔχοι ἐφόδιον **М** (ἔν' ἔχη **В**). — φῶτα λαβεῖν ἐπὶ χειρᾶς **М** (φῶτα ὑπανάσαι **В**). Описание кончины преп. Θεοδора заключается въ **М** словами: καὶ πρὸς τὴν ἐκεῖθεν μεταβάς κατοικίαν, ὑπ' ἀγγέλων ἀγίων προπεμπόμενός τε καὶ δορυφορούμενος ἕως αὐτοῦ τοῦ θρόνου τοῦ βασιλικοῦ (καὶ διαβάς πρὸς τὴν ἐκεῖθεν μακαριότητα, съ пропускомъ слѣдующихъ словъ **В**).

Послѣ этихъ словъ въ **М** читается довольно большая выдержка изъ житія преп. Иларіона Далматскаго, заключающая въ себѣ описание видѣнія, бывшаго преп. Иларіону въ моментъ кончины Θεοδора. Къ сожалѣнію, въ двухъ мѣстахъ этой выдержки пропало по нѣскольку словъ вслѣдствіе порчи рукописи. Въ виду того, что она отсутствуетъ въ другихъ извѣстныхъ грече-

скихъ текстахъ житiй преп. Θεοδора¹⁾, мы считаемъ необходимымъ выписать ее здѣсь цѣликомъ, восполняя недостающія слова или части словъ (въ прямыхъ скобкахъ) на основанiи довольно точнаго перевода въ Великихъ Минеяхъ Четiхъ митроп. Макарія²⁾.

Καὶ ὅτι οὐ κόμπος ταῦτα, ἀλλὰ καθαρά ἀλήθεια, εἴ τις φιλοπονώτερον διαπονηθεῖς ἐρευνήσει, εὐρήσει τὴν ἀλήθειαν διαλάμπουσαν. καὶ γὰρ ἐν τῷ βίῳ τοῦ μακαρίου πατρὸς ἡμῶν Ἰλαρίωνος τῶν Δαλμάτου (θρέμμα δὲ καὶ γέννημα καὶ μαθητῆς ἀκριβῆς, τὴν εἰκόνα σώζων τοῦ διδασκάλου τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Δεκαπολίτου μὲν προσαγορευομένου, πολίτου δὲ τῆς ἄνω πόλεως τῶν πρωτοτόκων, οὗτος ὑπῆρχεν) ἔστιν γεγραμμένον ἀπταῖς λέξεσιν οὕτως: „Ποτὲ ἐν τῷ κήπῳ ὁ ἅγιος Ἰλαρίων διατρίβων καὶ ἐργαζόμενος καὶ δανυτικοῦς στιχολογῶν ψαλμοὺς ἤχου τινὸς ἡδυτάτου ἠκουτίζετο καὶ εὐωδίας ὅτι πλείστης ἀντελαμβάνετο. [ὁ δὲ] ἐκπλαγείς ἐπὶ τούτοις καὶ π[όθεν οὕτως εἶη] ταῦτα κατενό[ει καὶ ἀναβλέπει] καὶ ὁρᾷ πλῆθος ἀναριθμῆτων ταγμάτων λευχειμονούντων καὶ τὴν λαμπρότητα οὐ μόνον διὰ τῶν προσώπων, ἀλλὰ καὶ διὰ τῆς καταστολῆς ἐπιδεικνυμένων καὶ πολλὴν τὴν ἀπαντὴν καὶ

1) А. П. Доброклонскій въ упомянутомъ нами въ началѣ статьи капитальномъ изслѣдованiи о преп. Θεοδорѣ замѣчаетъ (стр. 922, ср. стр. 166), что о видѣнiи преп. Иларiона сообщаютъ „славянскiе списки житiя А Θεοδора Студ.“, ссылаясь въ примѣчанiи на Минеи-чети Макарія, на Димитрiя Ростовскаго и нѣсколько славянскихъ рукописей и прибавляя, что „греческiе объ этомъ молчатъ“. Намъ кажется страннымъ, что такой внимательный и добросовѣтный изслѣдователь не поинтересовался вопросомъ, откуда же могла взятыя эта вставка въ славянскихъ текстахъ, если ея нѣтъ въ греческихъ, хотя онъ, повидимому, изучалъ греческiя рукописи житiя А (см. стр. 166). Во всякомъ случаѣ было бы осторожнѣе сказать, что объ этомъ молчатъ греческiе изданнiе тексты. Теперь мы видимъ, что по крайней мѣрѣ одна греческая рукопись „не молчитъ“. Какъ мы уже замѣтили въ началѣ статьи, именно по этой рукописи сдѣланъ переводъ въ Минеяхъ-четихъ митрополита Макарія, чѣмъ и объясняется наличность этой вставки въ славянскихъ текстахъ. Интересно отмѣтить, что въ имѣющемся въ агиографической литературѣ довольно краткомъ (синаксарнаго характера) житiи св. Иларiона (изд. D. P[arebrochius] въ Acta sanct. Iun. I, p. 759; ed. nov. Carnandet, a. 1867, — p. 747) сказанiя объ этомъ видѣнiи нѣтъ, а въ пересказѣ житiя у св. Димитрiя Ростовскаго оно вставлено; повидимому, вставка сдѣлана самимъ авторомъ пересказа изъ житiя преп. Θεοδора, такъ какъ въ обоихъ житiяхъ сказанiе сходится почти слово въ слово.

2) Ноябрь, дни 1—12, ст. 438 и 439. О видѣнiи Иларiона В. Г. Васильевскiй сдѣлалъ (подъ ст. 437—8) лишь краткое примѣчанiе: „Слѣдующiй далѣе разсказъ о видѣнiи Иларiона представляетъ вставку противъ греческаго подлинника“.

τὴν τιμὴν ποιουμένων μεθ' ὕμνων ἐν τῷ ἄερι. ὡς οὖν ταῦτα ὁ μακάριος ἐθεάσατο, πίπτει πρηνῆς εἰς ἔδαφος ἐν ἐκπλήξει καὶ δέει πολλῶν καὶ ἀκούει τινὸς ἀνωθεν λέγοντος πρὸς αὐτὸν ταύτην εἶναι τὴν ψυχὴν Θεοδώρου ἡγουμένου μονῆς τῶν Στουδίων, ὅστις ὑπὲρ τῶν ἁγίων εἰκόνων πολλὰ παθῶν καὶ μέχρις αἵματος ἕως τέλους ἐγκαρτερήσας τοῖς δεινοῖς ἄρτι κεκοίμηται. ἐν δὲ τῷ χρονίζειν αὐτὸν τῇ ἐπιτῆς γῆς κατακλίσει τινὲς τῶν μοναχῶν παρατηρήσαντες, ὁρμαῖοι τῷ μεγάλῳ Γρηγορίῳ ἀπελθόντες ἀπαγγέλλουσιν. ὁ δὲ τῷ πνεύματι νοήσας τινὰ θεωρίαν θείαν αὐτὸν ἐωρακέναι τότε μὲν ἠσύχασεν, τῇ δ' ἐπαύριον καταμόνας προσκαλεσάμε[νος αὐτὸ]ν καὶ ἐρωτήσας, τίς ἄρα [ἦν ἢ τῇ] χθὲς ἡμέρα κατ[ά]κλισίς [σου ἐν τῷ] κήπῳ, ἐπειρ[ᾶτο ἀποκρῦ]πτειν, τὴν ἀνθρωπίνην δόξαν μισῶν. ἐπιτιμηθεὶς οὖν παρ' αὐτοῦ ἐξεῖπεν αὐτῷ ἅπαντα τὰ ὀραθέντα αὐτῷ. ὁ δὲ σημειωσάμενος καὶ τὴν ὄραν καὶ τὴν ἡμέραν εὖρεν ἐπαληθεύουσαν τὴν κοίμησιν τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ ὁμολογητοῦ Θεοδώρου.

Послѣ этой вставки текстъ **М** снова сходенъ съ **В**, хотя съ обычными вариантами. Варианты встрѣчаются въ первой же фразѣ послѣ вставки; въ **В** она читается такъ: *Καὶ προστίθεται τοῖς ὁσίοις ὁ ὁσῖος, τοῖς ἱερεῦσιν ὁ ἱερεὺς, ὁ μάρτυς τοῖς μάρτυσιν, τοῖς κήρυξι καὶ μεγάλη φωνὴ καὶ μικροῦ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην περιηγήσασα* (**М** даетъ *προστίθεται γοῦν*, пропускаетъ слова *τοῖς ἱερεῦσιν ὁ ἱερεὺς* и *μικροῦ πᾶσαν* и даетъ простой глаголь *ἠγήσασα*). — Далѣе *τὴν κλήσιν λαβῶν* **М** (*λαχῶν* **В**).

Въ главахъ СXXX и СXXXI въ **М** въ разныхъ мѣстахъ произошло по нѣскольку словъ вслѣдствіе порчи рукописи. Изъ вариантовъ въ гл. СXXX отмѣтимъ: *Ἄλλὰ σὺ μὲν, ὦ ἱερώτατε πάτερ* **В** (*ὦ* проп. **М**). — *τὴν ψυχὴν ἔθηκας* **М** (*τέθεικας* **В**). — *ἐπηγγείλω πάντως ἐπαμύνειν* **М** (*πάντως* проп. **В**). — *εἰς λιμένα ἐγκαθορμίζοις τὸν γαληνότατον* **М** (*ἐγκαθορμίσας* **В**). Подтверждается наша поправка n^o 43, съ тою только разницею, что мы предложили орт. аог. *ἐγκαθορμίσαις*). — Конецъ главы (*ταύτην διδοὺς ἡμῖν — μετασχεῖν λαμπρότητος*) пропущенъ въ **М**. Глава СXXXI, сохраняя тожество содержания, значительно измѣнена въ **М** по изложенію и отчасти сокращена.

Итакъ, мы видимъ, что мюнхенская рукопись № 467, не смотря на значительныя подчасъ отступленія отъ изданнаго текста житія А преп. Θεοδώρου, содержитъ огромное количество матеріала

для исправленія этого текста, рельефно выставляет на видъ вопіющіе недостатки Делабоновско-Миневскаго изданія, которымъ volens-nolens приходится пользоваться за неимѣніемъ лучшаго, и непремѣнно должна быть принята во вниманіе при подготовкѣ новаго критическаго изданія житія А, котораго наша наука, надо надѣяться, рано или поздно дождется.

Д ю н ы , іюль 1914.

В. Латышевъ.